Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

nhật-báo
SÔNG
T. Nhựt

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút CHU-TỬ, CHU-VĂN-BÌNH

Tòa soạn và Trị sự 34 Thủ-Khoa-Huân Saigon ★ Đ.T. : 24.928 ★

Tổng Thư ký tòa soạn ĐẶNG-GIAO

SỐ 199 ★ NĂM THỨ 3 ★ BỘ MỚI ★ 29. THỨ HAI 27-9-65 (2-9 Ất.L.)

Hôm nay (26-9) ủy ban Liên Bộ khởi nhóm để

DUYỆT XÉT NHỮNG Ai

thuộc thành - phần tối cần thiết

SAIGON, 26-9 (VTX).— Ngoài tin tức cây cha hay, Bộ Quốc Phòng đã triệu tập một phiên họp Liên Bộ đặc biệt để duyệt xét các danh sách công tư chức tối cần thiết đã được Hội đồng Hoàn định Liên bộ cứu xét sơ khởi, vào sáng nay chứa chặt 26-9-65.

Ngoài tin cũng cho biết các vị TUV, Ủy viên và Đặc ủy đích thân tham dự phiên họp đặc biệt nầy và sau phiên họp sẽ có quyết định xét vào số người được coi như tối cần thiết cho các Công Tư sở, và nếu không có gì thay đổi thì họ sẽ được hưởng biện pháp động viên tại chỗ như Thông cáo của Bộ Quốc Phòng đã công bố trước đây.

Đặc phái viên Sống đang theo dõi và sẽ cố gắng biến bạn đọc đây-đủ chi tiết cùng danh sách số người được coi là tối cần thiết.

ĐẠI SỨ LỘT TIẾT LỘ VỀ NHỮNG «HIỆU QUẢ» CỦA B.52

Ngày 26-9-65.— Hôm qua trong một cuộc phỏng vấn của một bộ thông truyền thanh ngoại quốc Đại Sứ Cabot Lodge tuyên bố những cuộc oanh kích do phòng phái B52 đã ném xuống miền Nam.

Đồng thời Đại sứ cũng lên tiếng biện bộ cho những trận oanh tạc vì đại những miền Bắc. Đại sứ Lodge nói : «Chúng ta có ra xuất sắc và Không lực cũng như VC cả 10 ra xuất sắc về các hành động phá hoại. Người ta Đại Sứ Lodge còn nhấn mạnh thêm rằng phòng phái B52 đã đi sâu vào những vùng rừng núi hiểm trở tại chiến khu D và tại Cà Mau. Ngày Pháp của năm vừng chế độ thuộc địa tại New Việt, quân phản cũng chưa hề đội chân tới những nơi trên bao giờ.

Tuy nhiên Đại sứ Lodge cũng trân trọng giải thích thêm rằng tuy trận đánh hiện thời là trận đánh của Thủy lục không quân, nhưng yếu tố chính cuộc cũng còn phải nhờ vào mọi tranh đấu trong các lãnh vực dân sự, chính trị, quân sự nữa. Các bác sĩ, các giáo sư tất cả mọi thành phần trên xã hội đều đóng góp vào cuộc chiến đấu hiện tại. Các nhà lãnh đạo quân sự cũng phải nhận là chiến cuộc hiện nay gồm cả hai lãnh vực chính trị lẫn quân sự chứ không phải là quân sự không thôi.

XEM TIẾP TRANG 4 B

I CUỘC HƯU CHIẾN RẤT MỎNG MANH GIỮA ẤN VÀ HỒI

TÂN ĐỀ LI.— Một cuộc hưu chiến rất mong manh đang tiếp diễn giữa Ấn và Hồi. Nhân viên kiểm soát đình chiến của LHQ đã đến giám định cuộc thi hành ngừng bắn tại vùng La Hoce và vùng Cachemir.

Hai bên Ấn, Hồi đang đổ lỗi cho nhau là không thi hành nghiêm chỉnh lệnh ngưng bắn.

NHỮNG MẨU TIN QUAN TRỌNG

SAIGON (VT) 25-9.— Phái ngôn nhân quân sự Mỹ tại Saigon cho biết, tính tới ngày 24 tháng 9, có 127.970 binh sĩ Hoa Kỳ phục vụ tại Việt Nam. Số đó chia ra có 73.500 lực quân, 5.100 hải quân, 36.000 Thủy quân lục chiến, 13.100 không quân và 270 nhân viên tuần duyên.

DJAKARTA 24-9 (Reuter).— Hãng thông tấn Antara hôm nay loan tin các nhà đương cuộc Lê Oócsia đã ra lệnh bắt giữ 10 nhân viên tình báo HK tại Menado, ở phía Bắc quần đảo Célèbes.

Theo hãng thông tấn nói trên cách nhân viên tình báo Hoa Kỳ vừa bị bắt đã trà trộn trong đám người Indonésia từ Mindanao, ở phía Nam phi Luật Tân bắt hướng để lén lút đổ nhập Indonésia.

Thống tướng William C. Westmoreland, chỉ huy lực lượng yểm trợ quân sự Mỹ tại VN (Mac-V) đã rời Saigon chiều thứ bảy 25-9 để đi Honolulu bội đàm với đã đốc U.S. Grant Sharp Tham mưu trưởng lực lượng Hoa kỳ tại Thái Bình Dương.

Theo nguồn tin quân sự Mỹ, thống tướng Westmoreland sẽ vắng mặt tại Saigon chừng 1 tuần.

Hoạt động của Phái đoàn LM Á châu chống Cộng qua Nhật

Tên đoàn 10 Mesilla cho biết : ngay sau khi Đại hội các dân tộc Á Châu Liên Minh chống cộng khai mạc tại Manila bắt đầu, phái đoàn Việt Nam đã ghé thăm Đài Loan theo lời mời của phái đoàn và Chánh phủ THDQ Nhật đến 17 giờ cùng ngày, bội thảo với một nhóm nhân sĩ Quốc hội.

— Thứ ba 21-9-65 đi Osaka, tại đây phái đoàn sẽ mở một cuộc họp báo buổi trưa và gặp gỡ giới báo nơi. Buổi chiều, bội thảo với các Giáo sư và Sinh viên Osaka.

— Thứ tư 22-9-65, bội thảo với nhóm Phông Thương mại Osaka.

— Thứ năm 23-9-65 : ngày nghỉ hàng tuần của người Nhật.

— Thứ sáu 24-9-65 : buổi sáng, phái đoàn tổ chức họp báo và buổi chiều mở cuộc tiếp tân tại Tòa Đại sứ VN ở Đông Kinh.

Đồng thời, cùng như tại Đại hội Manila, tất cả các hoạt động kể trên của phái đoàn Việt-Nam tại Nhật bản đều nhằm thực hiện các mục tiêu :

— Minh xác chính nghĩa cuộc chiến đấu chống Cộng của quân dân VNCH.

— Giải thích sự hỗ trợ và quân sự của Hoa kỳ tại VN.

— Trình bày rõ ràng vẻ tình hình tại VN.

— Gây thêm niềm tin thắng lợi quân sự của VNCH trong cuộc chiến đấu chống CS xâm lăng.

— Tạo ý các ảnh mục thân độc của TC và tội ác của VC.

— Trình bày thiện chí hiếu hòa của VNCH và của Hoa Kỳ, đồng thời vạch rõ thái độ ngoan cố, hiếu chiến của Cộng sản, đặc biệt chấp các đề nghị hòa bình của VNCH và Hoa Kỳ.

XEM TIẾP TRANG 4 M

Trung Tướng chủ tịch UBLĐQG đi duyệt qua các chiến sĩ hành quân tại chiến khu D ra dân chào Trung Tướng tại trại Phi trường.

CỰU THỦ TƯỚNG PHAN-HUY-QUÁT HỌP BÁO TẠI ĐÔNG-KINH

Bản thỉnh nguyện vẫn - đề nhà, đất đề trình chính phủ

SAIGON 25-9.— Nguồn tin Văn phòng Hội đồng Đô thành cho biết là vào Hai 27-9 tới đây, Văn phòng sẽ đệ bản thỉnh nguyện liên quan đến vấn đề nhà đất lên Trung Tướng Chủ tịch Ủy ban lãnh đạo Quốc gia.

Bản thỉnh nguyện nói trên gồm những vấn đề liên quan đến thuê, mướn và đuổi đất để đưa ra 6 nhận

XEM TIẾP TRANG 4 5

1 em bé Việt Nam đã dẫn 1 phi cơ Mỹ trốn khỏi vùng Việt Cộng an toàn

SAIGON (UPI) 25-9 — Hôm nay 1 phi cơ trẻ tuổi Hoa kỳ đã kể lể việc anh ta được 1 trẻ em VN 12t trong dẫn qua khu vực của Việt Cộng một cách an toàn sau khi phản lực cơ của anh bị bắn hạ trong đợt bắc Saigon 280 dặm Hành động can đảm của em bé VN trợ giúp một phi công HK có nghĩa là em bé này không trốn lại ngôi làng mà em trú ngụ vì sợ bọn VC trả thù, [illegible] bị trở lại với gia đình và lực lượng đặc biệt HK tại tỉnh Bình Định.

Viên phi công trẻ tuổi Hoa Kỳ nói trên là trung úy Gordan A. Mesirow được trên hàng New Mexico. Anh ta cho hay em bé VN sẽ được ân thưởng và đưa em bé sang Hoa kỳ.

Viên phi công HK trên đã lái 1 phản lực cơ siêu tốc kiểu F100 trong 1 cuộc yểm trợ cho chiến dịch của Q9VNCH bom thả xác vào quê khi phi cơ của anh bị đạo cao xạ phòng không địch bắn hạ.

Viên chỉ huy phi đội phản lực chiến đấu cơ Hoa kỳ bảo anh ta nên nhảy dù ra khỏi phi cơ vì phía dưới phản lực cơ của anh bốc cháy. Tự ý phi công Mesirow đã nhảy ra khỏi phi cơ thuộc vùng quản đội bạn nhưng vì gió quá lớn nên anh ta bị bắn sang vùng VC. Nếu anh ấy ra vùng đến đó, một số thường dân bao vây anh ta, phần nhiều là những người giả vờ tốt cho VC. Phi công Mesirow cho biết : «Tôi có những gì mà tôi [illegible] bọn VC đã tiết lên và bắt tay cả thường dân đó.

Tôi bắt tay rất nhiều người. » Dân làng đã khoác lấy anh ấy và đã đớ tọn và nhất là các trẻ em VN quấn lấm thăm anh ta và ôm lấy anh. Lúc sau anh ấy được đưa đến kiểm soát từ trên một phi cơ thám thính và anh cho biết là không có gì sai đến cho anh. Mới lúc sau 1 thường dân bảo anh ta đi theo về hướng Đông Nam. Anh ta mất bộ đồ phi công nhảy xuống và tay xách 1 máy thu thanh Transistor chế tạo tại Nhật.

(CÒN NỮA)

1 TRIỆU TRUYỀN ĐƠN THẢ XUỐNG HẢI-PHÒNG

● 100 phi cơ tiếp tục bắn phá BV trong ngày 24-9.

SAIGON 25-9.— Hôm qua 24-9 Không lực đã mở một phi vụ Tâm lý chiến ra BV.

Các phi cơ đã rải xuống trung tâm thành phố Hải Phòng, nơi thương cảng và quân cảng trong nhất của BV, 400.000 tờ truyền đơn và các VC bắn dân miền Bắc nộp thóc gạo đã lấy súng đạn của TC để ngăn quốc miền Bắc có đi về khu cung cấp cho bọn tay sai xâm lăng miền Nam VN. Ngoài ra các phi cơ còn rải thêm 1.000.000 truyền đơn lại khác.

Một điểm đáng chú ý là từ trước tới giờ các phi cơ Việt Mỹ chỉ thả truyền đơn xuống vùng chung quanh thành phố Hải Phòng. Đây là lần đầu tiên phi cơ ta rải truyền đơn xuống vùng trung tâm thành phố.

24 chiếc phản lực cơ Phantom

Trong ngày 24, 100 chiếc đủ phản lực cơ không quân và Hải quân Mỹ đã tiếp tục các cuộc oanh tạc BV phá công đã sử dụng gần 200 tấn bom và xuống mục tiêu địch gần trại binh Hoàng Lạo, Hà Tĩnh Vinh Linh cùng nhiều mục tiêu quan trọng khác. 1 trong số 24 phản lực cơ Phantom oanh tạc trại binh Vinh Linh hôm qua 24 tháng 9 là 1 trong

(Số 53) tác phẩm mới nhất của KIM DUNG

HÀN-GIANG-NHẠN dịch thuật

HỒI THỨ XX

Phạm Thư Trai kể chuyện năm xưa

— Tiên bối nơi can ! Có bằng chứng gì không ? Cần nhắt Tây ! Hà Hà ! Có ai coi đến trò đó bao giờ đâu ? Tại sao tiên bối lại bảo ý là phải thân vào bên ? Tại sao tự nhưng nên bối lại bảo vào bối không phải là con của Vương Phi.

Vô quân Hiệp cung ra cung xúc động luồng kinh lực ở tay chàng mỗi lúc một gia tăng. Đó chính ngực đánh vào một tiếng. Vật ao Phạm Thư Trai bị xé rách mất mảnh áo.

Phạm Thư Trai ngẩng mặt lên ra chiều giận dữ nhưng lau vẫn thông thắng đáp :

— Đi nhiều là thế Cần nhắt. Tây hiện giờ không có ai nhắc nhở đến nữa. Nhưng... tại mười năm trước, đây, tên tuổi y con cháu ai hoa Vương Phủ và Phạm Thư Trai sau chứ...

Vô quân Hiệp giận dữ xe mạnh ao cẩm trong tay ra tình nhiều mạnh. Chàng hỏi :

— Vậy nào ? hiểu thế nào được ?

Phạm Thư Trai không để ý gì đến thái độ của Vô quân Hiệp, lão bằng khuâng ở bầm mặt mình :

— Y... y...

Rồi lão cúi đầu xuống quay lại nhìn Vô quân Hiệp chăm chặp bằng ánh mắt khác thường.

Vô quân Hiệp run lên, vội lùi lại một bước.

Phạm Thư Trai lại nói tiếp :

— Ngày ấy y chẳng là một trang thiếu niên anh tuấn như người. Cô đến y con vui tươi hay dẫn bạn người, chứ không rụt rè lẻ lệ như người. Y tới chỗ nào là lập tức cả đi tò mò đến ngay cô ấy đến đó. Y là Cần nhắt Tây và là của cuối người đó !

Vô quân Hiệp trong lòng cực kỳ rối loạn. Chàng cố tưởng tượng ra hình dáng của tuổi sinh một trang mười mươi anh tuấn mà tay Hiệp vẫn nói. Nhưng rồi lão chẳng vẫn không thể được vì từ ngày chàng biết kết các đến đây giờ, hai chữ phù thân ở trong tai mắt chàng là cả một cái gì hệ thân cho sự nghiêm trang khác thường. Không thể tưởng nổi đi nhiều là hình ảnh Vô quân Hiệp chẳng giống là Cần nhắt Tây mà hết.

Vô quân Hiệp giương mắt lên hỏi :

— Tiên bối bảo người đó... bây giờ ở đâu ?

Phạm Thư Trai vẫn cúi mặt xuống. Mái lão bằng khăng nhìn ra phương trời xa đâm chẳng sự vật nào mà dường như lão chẳng nhìn thấy gì.

Vô quân Hiệp lên tiếng hỏi :

— Tiên bối làm chi vậy ?

Phạm Thư Trai ngập ngừng đáp :

— Ta... Ta đang nghĩ.

Vô quân Hiệp xúc động tâm thần, không tai nào để xuống được. Chàng khẽ hỏi :

— Tiên bối nghĩ gì ? Nói đi !

Hai tay chàng bỗng giơ xuống lấy vai Phạm Thư Trai lắc thật mạnh.

Nguyên Vô quân Hiệp không phải là người nóng nảy cực cầu như vậy, nhưng đức nóng chỉ nhân lúc giữ không kiềm chế tâm tình mình được nữa.

Phạm Thư Trai lắng thở dài :

— Ta nghĩ lại những sự việc là trên qua tự lúc gặp kết với phụ thân mẫu.

Vô quân Hiệp vội kêu lên :

— Tiên bối cũng chẳng nhớ rõ chuyện xưa ư ? Thế thì làm gì có sự là Cần nhắt Tây ?

Phạm Thư Trai đáp :

— Phải rồi ! Buổi trong ngũ nhằm vào một đêm trời tối gió lạnh...

oOo

Hai mươi năm trước đây, một đêm không trăng sao, Phạm Thư Trai cùng Vô quân Phủ đang chạy dọc theo nam ngạn sông Trường Giang, nhằm về phía đông mà phóng như bay. Hai người trong tay đều cầm trường kiếm.

Hai người chạy một mạch hơn ba mươi dặm mà vẫn không dừng bước.

Bỗng một ngọn đèn trong cao thuyền đánh ca ở bên sông ngẩng nhiên chiếu sáng vào thanh trường kiếm của lão người, lóe lên những ánh hào quang ghê ngợn.

Đột nhiên lão mình vang lên một tràng cười ha ha, hai người vội dừng bước nghe ngóng.

(Xem tiếp trang 3)

Các chứng bịnh của phụ nữ :

Kinh nguyệt hư hao, thiếu máu, hành kinh, đau bụng, đau lưng người gầy yếu nóng sốt, ăn kém ngủ, nước da xanh xao, quí Bà dùng :

NỮ KIM CAO — (Quảng-An-Hòa)

(có bán ở tiệm thuốc Bắc) (K.N. số 614 ngày 18-12-63)

Thận suy • mỏi mệt sanh ra bịnh hay đau lưng, đái dầm, bí tiểu tiện nhiều, đi ngoài mềt nát, đi nặng hoạt tinh • thận suy nên bổ dương bằng thuốc bổ thận :

CƯỜNG THẬN TINH (Quảng-An-Hòa)

(có bán ở tiệm thuốc Bắc) (K.N. số 615 ngày 18-12-63)

Quí Bà có thai ! Để bồi dưỡng sức khỏe cho quí bà, để trị các chứng ốm nghén, bón bón, thai ác dược, đau trằn, qui bà dùng thuốc :

BỔ HUYẾT DƯỠNG THAI (Quảng-An-Hòa)

đều ngày sinh nhiều, khỏe khoắn. Có bán ở các tiệm thuốc Bắc! Tổng phát hành Nhà thuốc *QUẢNG-AN-HÒA 169* Lê văn Duyệt — Saigon.

K.N. số 612 ngày 18-12-63

1-10-65 KHAI GIẢNG TẠI TRƯỜNG

Anh ngữ ZIÊN-HỒNG

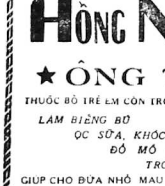
Số 8 Bà Huyện Thanh Quan Saigon ★ *ĐT. 24.059*

H.T: LÊ BÁ KÔNG G.Đ: LÊ BÁ KHANH

— LỚP PRE-LOWER CERTIFICATE (Cambridge) thi June 1966, sáu tháng 30 chiều, gồm phụ trách : Lê Bá Khanh, Phan Kiều và Jones.

— 4 LỚP ENGLISH FOR TODAY Book Three, sách giáo khoa đặc cấp toàn phân phạm vi cơ-phạp có hệ thống và hợp sư phạm nhất từ trước tới nay.

— Nhiều lớp SƠ HỌC và ANH NGỮ THỰC HÀNH (Sơ cấp và Trung cấp).



HỒNG NHI TÁN

★ ÔNG TIÊN ★

THUỐC BỔ TRẺ EM CÓN TRONG THANG ĐẾN 6 TUỔI :

LÀM BIẾNG BỮ

ỌC SỮA, KHÓC ĐÊM

ĐỔ MỒ HÔI ĐẦU

TRONG MINH HẦM NÓNG

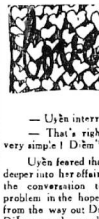
GIÚP CHO BỮA NHỎ MAU MẠNH VÀ CHỐNG LỚN

Bán ở các tiệm thuốc Bắc

NHÀ THUỐC ÔNG TIÊN — PHÚ LÂM CHOLON

K.N. B.Y.T. số 571 ngày 20-11-64

Tài liệu trau dồi sinh ngữ Anh-Pháp — Bản Việt văn của Chu-Tử



BẢN DỊCH CỦA NHƯT BẢO ANH NGỮ THE SAIGON POST

— 152 —

— Uyên interrupted :

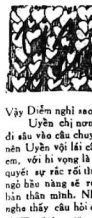
— That's right, Dad. My problem is very simple ! Diêm's is complicated.

Uyên feared that Thức or Tuyết might deeper into her affair with Hướng. She turned the conversation to her younger sister's problem in the hope to draw some experience from the way out Diêm would choose. But Diêm seemed not to hear her father. Only after a long silence did she slowly reply :

— My story isn't complicated at all. I'll do what Dad and Mom tell me to...

Diêm tried to keep her voice as natural as possible, but the truth was that since her return from Vĩnh Bình she had gone through many crucials crisis. As her friend Hội had predicted, one day after Đạt left her to return to Saigon, Khải had come to see her.

Diêm gave her warmest and most polite attention to Khải, but the more she did so the more she realized she had already decided on Đạt. She like Khải as a friend, but without the powerful and immense emotion of true lovers.



— 152 —

— Uyên vội đỡ lời :

— Đúng như thế, việc của con rất giản dị không có gì là phức tạp cả ! Nếu phức tạp là chuyện của em Diêm.

Vậy Diêm nghĩ sao ?

Uyên chị nơm nớp lo Thức hoặc Tuyết đi sâu vào câu chuyện giữa mình và Hướng, nên Uyên vội lái câu chuyện sang vấn đề của em, với hi vọng là được thấy Diêm sẽ giải quyết sự rắc rối tình cảm của Diêm cách nào, ngõ hầu nàng sẽ rút được kinh nghiệm cho bản thân mình. Nhưng Diêm hầu như không nghe thấy câu hỏi của chị. Mãi một lúc sau, khi Tuyết lên tiếng giục, Diêm, mới chậm rãi trả lời :

— Việc của em không có gì phức tạp cả. Ba và mẹ bảo em sao, em nghe theo làm vậy...

Giọng nói của Diêm cố làm ra vẻ thản nhiên, nhưng sự thực thì từ khi ở Vĩnh Bình về, tâm hồn Diêm trải qua nhiều bão tố. Đúng như lời phỏng đoán của Hội, sau khi Đạt trở về Sài Gòn, thì chỉ một ngày sau, Khải cũng một từng Vĩnh Bình tìm Diêm ! Diêm đã tiếp đón Khải hết sức niềm nở, lịch sự, nhưng chính cái niềm nở, lịch sự của Diêm đã làm cho Diêm thấy rõ ràng tình yêu của nàng, vẫn đã dành cho Đạt, và đối với Khải, nàng vẫn có mối thiện cảm đậm đà của tình bạn hơn là những xúc động mạnh liệt mãnh mẽ của tình yêu.

BẢN DỊCH PHÁP VĂN

— 152 —

Uyên s'empressa d'ajouter :

— C'est vrai, pour ce qui me concerne c'est tout simple, il n'y a rien de compliqué ! L'affaire de Diêm ça c'est vraiment compliqué... L'affaire de Diêm ça c'est vraiment compliqué Qu'est ce que tu en penses Diêm ?

Uyên commençait à craindre que Thức ou Tuyết la pressent de questions à propos de Hướng et d'elle. Aussi s'empressa t-elle d'orienter la conversation sur sa jeune soeur pour voir un peu comment celle-ci réussirait à se tirer d'affaire ; elle pourrait ainsi profiter de l'expérience. Mais Diêm semble ne pas entendre la Question de Uyên. C'est seulement après un moment, lorsque Tuyết appela ses soeurs, que Diêm se décida à répondre :

— Mon histoire n'a rien de compliqué du tout. Papa et maman n'ont qu'à parler je ferai ce qu'ils me diront...

Diêm dit cela sont naturellement, mais en réalité, depuis Qu'elle était revenue de Vĩnh Bình, Diêm se sentait très tourmentée. Hội avait déviné juste : un jour seulement après le retour de Đạt à Saigon, Khải vint à Vĩnh Bình pour y chercher Diêm ! Diêm le reçut avec beaucoup de politesse, et d'empressement, mais c'est préciament cette politesse et cet empressement que celui qu'elle aimait vraiment, celui à Qui elle réservait son amour, c'était bel et bien Đạt, Quant à Khải elle avait pour lui de la sympathie et de l'amitié sans plus ; elle ne ressentait pas toute cette emotion profonde et intense qui est la marque de l'amour véritable !

(Continued) (Còn nữa)

CHÚ THÍCH.— Problem : vấn đề chuyện riêng của một người nào. Complicated : phiền toái. Thức... Hướng, Uyên sự ông Thức và Tuyết tò mò đó chuyện Uyên với Hướng Natural : tự nhiên. Crucial trial : giai đoạn thử thách, giằng xé gây cấn. Predicted : tiên đoán. Warmest : ấm áp, đậm thắm.

CHÚ THÍCH.— Compliqué : phức tạp. Les questions à propos de Hướng et d'elle : những chuyện liên quan đến Hướng và Uyên. Sestirer d'affaire : giải quyết một việc gì. Tourmenté : bồi xồn trộn, dằn dỗ. Politesse : lịch sự. Empressement : niềm nở. Sympathie : cảm tình.

Tú-Kiều phụ trách

Thơ chưa đáp lễ

(đáp bài Thăm bạn ngoại ngạch của Chân Tâm 21-9-65)

Cảm ơn bác có lời thăm
Bây lâu ngoái cửa vườn nằm co ro
Thương cho phận thấp thỏi ngoại ngạch
Ngán cho thân «khô rách đo đếm»
Bấy năm chân bước đã chán
Thêm năm chợ chác đã cần tương lai
Đêm nghe vơ thở dài nhức óc
Ngày nhìn con lốc nhốc kêu «au»
Tóc tơ lâm đốm điểm màu
Nếu mà lỡ hội, cơm rau suốt đời
Danh công chức lòng thôi đau nhói
Tiếng tăng lương người nói ngăn tâm
Chẳng lâu cũng sắp bảy năm
Chẳng giá cũng đã hàm răng sắp tàn
Bậc thượng tôi lắm than cảm cảnh
Bậc khen tôi «trói đánh» chịu đau
Dở hay xin cũng cùi đầu
Nên chăng cũng nhận lâm câu an bài

Chân Tâm trí kỷ hơn ai

TIÊN LÃNG DU
(non sơn thôn)

★

NEVADA (Tiểu bang «ly dị»)

(Tiếp theo)

Ấy, vậy chưa hết đâu... Ngoài chuyện đói bữa vật chất lo cơn chuyện bắc vô xin tiền bố mẹ mua vàng thêm nữa, Châu vẫn đàn cung lim rồi bắc ơi thơ châu đi tu chứ không đàm lấy ai nữa !

Bên những cô con gái nhà lành thì bình trong cái «vô sư» đọn dọc lại cho có những năng rất «đuyệt», ngồi bắt thước vắt vẻo cái :

Đàn ông đáng yêu và đáng ghét

Nay, các bạn xem bà «Stanley» của tôi có «tốp» không, cô vừa nói vừa đưa tay khoe một chiếc đồng hồ bạch kim nạm kim cương ra trước mặt mọi người... Stanley vừa mua tặng tôi cái này đó... Các bạn có biết nó trị giá bao nhiêu không. Đi nhắc cũng phải năm ngàn đô la...

Hôm bảo đay chỉ là một món quà kỷ niệm đầu tiên để đánh dấu «Ngày chúng tôi yêu nhau». Sau nay anh ấy còn mua nhiều thứ khác lắm tôi nếu tôi đủ tai, đủ sức nhiều anh ấy. Kể ra chồng tôi cũng khá chú đến nhà «đàn đàn» nhưng hàn không giầu bằng Stanley !... Tôi sin ly dị bao nhiêu, nhưng lại sợ Stanley không lấy tôi... chết đem tôi ra «chôn» mà «chôn» chán thế ? Bây giờ biết làm thế nào cho đến thôi đây ? Ngày mai chồng tôi đến xin tôi «bất nại» đem ly hôn Mất Stanley rồi đem tôi sang California đi ngoan. Nên các bạn tìm đem tôi một giải pháp.

Một cô ra đáng hiền lành hỏi :

— Chị không giải quyết được ư ? Có gì «Vêm» cùng nhau nhờ ?

— Giải quyết làm sao nổi ! Tôi yêu hết cả mọi người «đàn ông» trên thế gian nay... Luật pháp cho phép tôi lấy có một chồng... nhưng tôi muốn lấy nhiều người, thế là lấy mất một người ư ? mà bỏ chồng tôi thì tôi cũng tiếc lắm ! Hầu ngoan ngoãn, để bảo, mặc tôi muốn đi xem ai thì đi miễn là mỗi tuần ở với hắn trọn vẹn vài thôi...

Nguy khi đó tại góc phòng, một bà cụ già mặt mũi sắt xương ngồi kem cô gái hiền lành nhưt nhát đang quên đan hăm đọc kinh, cất tiếng day nghiêm :

— Đáo ông là một là mất day, thôi tha, bần thiu. Ngày xưa tôi lấy bố con bố này được cô I năm rồi đã cho lão ra đấu... Tôi tìm lão hết sức... Bà lúc nào lão cũng ăn cắp ngỗng bắc bít tôi bỏ, không cần giữ vệ sinh gì cả... Sang day, lão chưa chắt răng, mồm hôi nồng nặc đã đòi hôn tôi khiến tôi sắp gặp tai cho lão một cái... Bây giờ lại đầu lượt con bé này... Nó lấy phải phải một thằng không kém bố nó. Tôi mắt công đã nó gần một năm trời, nay mới bắt được có chịu bỏ thằng khốn nạn đó.

Một bà cụ khác vỗ vai bà cụ «lâm nhâm».

— Thế bà có định gả chồng lão thứ hai cho cô kỳ không ?

— Có lẽ không... Mà nếu có gả cũng cũng thì trước khi cưới phải bắt nó cam kết không đó những trò bẩn thiu mất vệ sinh...

Bên cạnh bà mụ lắm điều có gái. Cô một lấy mưt xoa chấm nước mắt... Mọi người đều lộ vẻ thương hại cô, nhưng cũng không ai dám mở miệng đầu lý với bà già «ngoan cố» của cô...

CÒN TIẾP

ĐIỂM VIỆC... ĐIỂM BÁO

Thử sức giữa Chính Quyền và bọn phá hoại ở Miền Trung

Tân thanh đương lối cùng tán của chính quyền lối với những thành phần và chính phủ lưu hành chống đối lại mọi chính quyền, bào Xây Dựng sau khi đã kích chính sách của ông Khánh sau đã viết trong mục «Ý kiến chúng tôi».

Cuộc thử sức đầu tiên ra tại Huế ngay sau khi Tr T Nguyên v Thiệu được Hội Đồng Tướng lãnh ký nhậm chức vụ Chủ Tịch UBLĐQG...

Những truyền đơn được tung ra, những biểu ngữ được căng lên...

Họ đã thất-vọng trước những lời tuyên bố cương quyết và liên tiếp của Thiếu-tướng Chủ-tịch Ủy-ban Hành-chánh Trung ương : chống cả nhóm Trung-tướng Nguyễn-văn-Thiệu trên cương-vị Chủ-tịch Ủy-ban Lãnh đạo Quốc gia, sức là chống tập-thể Quân-đội.

Cuộc thử sức đầu tiên này bị thua và chưa chịu bỏ tay. Hôm bảy một cuộc thử sức khác, lần ấy đánh thẳng vào chủ trương bảo vệ công lý và luật pháp của UBLĐQG của Thiếu tướng Chủ tịch UBHPTU.

Những biểu ngữ được căng lên tại Huế suốt tháng trước đây đột thanh trên 4 công dân đã phục tụ trong chế độ được là một lối trắc nghiệm và tinh thần và tự, và ý chí cương quyết bảo vệ công lý của Chính quyền hiện tại.

Nhưng Chính quyền hiện nay đã phải thừa Chính quyền thời ông Thủ tướng Khánh...

II) C.T.Y là gì ?

Đề nghị Phan Ngọc-xua «nói chỗ» của Hội Đồng Đô Thành tung ra trong bản thuyết trình, cái Hội CTY của Nữ sinh Trung Nữ Trung học lớn nhất Đô Thành lập ra, đã được công báo hết các nhật báo Đô Thành đề cập đến Báo Quyết Tiến đều tra ra rằng trường Nữ Trung học ấy là trường Gia Long, Hội trường Hội C.T.Y. là I Nữ sinh Đệ Nhất đẹp mê hồn vì mục đích của Hội là «làm cho người đẹp gặp thanh đẹp hơn».

Các bào khác, sau khi đưa ra 4 lối giải thích có thể dùng về tên của Hội — Hội kín theo bào Tự Do — CTY là «Cần Tình Yêu, Cưng Tình Yêu vì Chồng Tình Yêu, Cho Tình Yêu đều lên giọng «Không từ nhiều, đã những đường luận lý rất hùng hồn lắm lý. Lên riêng bào ngày vẽ trang thái thác loạn của những nữ sinh con thế giáo danh giá, hội viên C. T. Y.

Thế nhưng CTY là gì ? Chưa báo nào nói rõ Hai danh hiệu : Cần Tình Yêu, Cưng Tình Yêu gần như trong ý nghĩa, Cho Tình Yêu hoàn hiu Con «Chồng Tình Yêu» thì khác hẳn Vì cái tên này xét ra chỉ hợp với các cô gái giả thu đến ông rất nhiều chất «tốc» trong huyết quản.

Dân mật

Báo tự do trong mục «Điểm việc» viết :

Vào hang cọp

Thiếu tướng Nguyễn khánh Thì đã đến Huế để cắt lên những cái mạnh mẽ, «đám người tri thức không chịu đi chiến đấu, con mưu phá hoại, chia rẽ cản đường đấu tộc, nhất là một đám mang danh trí thức mà lại đi theo Cộng».

Người ta nghĩ rằng cuộc đấu mặt Huế có nguyên do : một số người ở đất Huế lại sắp họa ra một tổ «Lập Trường» thờ bao để xách động đấu chống.

Trong khi ấy Thiếu tướng Kỳ tại miền Trung cũng đã kích động ấy các «hạng tri thức nghề khéo», để không chịu thua gia chiến đấu lại còn phá rối cuộc đấu tranh của dân tộc» và «bọn người mang danh trí thức mà lại ungu thân đi theo CS, có những hoạt động thân Cộng trên đất VN».

Tìm việc

— SINH VIÊN trường Đại học sư phạm năm thứ ba bao khoa học đã có 2 chứng chỉ Toán Lý Hóa — Vật Lý đã cương nhận kém Toán Lý Hóa tại trường đệ Thất đều đã Nhi. Xin bàn thư cho HỒNG sinh viên năm thứ Ba bao Khoa Học trường Đại học sư phạm Số 221 đường Công Hòa Saigon.

— NAM SINH có Tú Tài nhiều kinh nghiệm tận năm dạng dẫn nhận kèm trẻ luyện thi để thăm tiếp bao và để giúp trở trường. Thư về Đăng 190 Trương minh Kỳ Phú Nhuận.

— NAM SINH VIÊN M.P.C. Tú Tài II bao ban, đã dạy học từ Đệ I xuống. Muốn tìm chỗ dạy tại tư gia hay các tư thục, với trình độ như trên. Xin quý ông bà biên thư cho Nguyễn văn Đức (70/17) Phan Đình Phùng Sg.

— SINH VIÊN : Đại học khoa học muốn tìm việc làm như thư ký, kiểu trẻ của tại tư gia tại tỉnh Tân Thư và 229 Hiền Vương Saigon.

— CỰU GIÁO CHỨC ở tuổi nhiều kinh nghiệm trong việc, dạy dỗ, nhận kèm sơ tư gia, trẻ em bao chương trình Pháp Việt, từ lớp 11e đến 7e, và nhận luyện các em thi vào các Lycée, Hồi : Ô. Hoa Xuân, 18 Phan Ngũ Đalao.

— SỬ KHOA HỌC Đại học Sư phạm hướng dẫn : Tuan — Vật Lý — Đệ Nhất A — UYÊN 21/266 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

TRẦN-ĐỨC-UYÊN chọn

Thơ HÔM NAY

Buổi trưa ở gò đền

anh ngồi nhìn ngàn thân anh
lên cao dốc đồ tạn tánh ước mơ
trong cỏ đơn đó đến thở
thấp chuông đồng thông hàng hơ niềm tin
cho anh ngồnh thơ nhìn
tuổi thơ giác biếc với nghìn thương đau
niềm hy vọng mặt tâm hao
thôi anh còn biết phương nao dung thân
đưa tay giả biệt tần ngân
xin em yêu đâu cân phân yêu vui.

chu trầm nguyên minh

(phan rang — thoại ca)

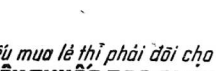
Xin quý vị đề phòng :

THUỐC GIẢ MẠO và BẮT CHƯỚC

Mua thuốc **Optalidon**

★ **Xin mua nguyên ống**

10 VIÊN



25 VIÊN

★ *Nếu mua lẻ thì phải đòi cho được :*

VIÊN THUỐC BỌC GIẤY KIẾNG

SANDOZ

có một mặt chữ **Optalidon**

và một mặt nhãn hiệu **SANDOZ**

ISAGON PUR

Optalidon

Trị các chứng **ĐẦU NHỨC CẢM CÚM**

CÔNG HIỆU NHANH CHỐNG

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

BÚP BÊ

Số 199 NHẬT BÁO CỦA BÚP BÊ VIỆT-NAM ANH CẢ phụ trách

quyển sách bạn chúng ta

em cố rất nhiều bạn
nhưng bạn thân của em
đó là quyển sách!
mỗi kỳ đọc nó
tức là em nói chuyện với nó đó!
nó rất hiểu tâ
và gương mặt
linh hồn nó trong như kẫu trắt sanh
nếu như em buồn
nhịp nhàng như giọng suối
đã với nhau mết chẳng ta
để chăng to bết chưng nó
trở thành đầu trở lết
tình tiết nó rất nhiều
đến nỗi em không thể kể hết
cả nó muốn cho chúng ta tất cả
nhưng tại chúng không biết cách
vì thiếu hiểu nhiều
mới đức tính cần thiết
như những nét gạch
cần thiết để xây nên tòa nhà kiên cố

BB DAHLIAS

ánh sáng

(luyện tặng Muguet)

bập gió
vòng vàng của ánh đèn
tôn vinh
trong không gian
bằng
tia sáng
lung linh, mờ ảo
ngàn lần
chấp thật lâu, thật lâu
xa bóng tối ra ngoài
cân lại
tình thân
âm ấm,
một tam giác thật mạnh
ngăn đón mọi tiết
giá lạ hung thần
ánh sáng đi đầu
lặng lẽ ôn áo
như sứ bảo
tìm đầu! tìm đầu
ánh sáng

BB VY ANH
(Trung Vương)

Số 199 NHẬT BÁO CỦA BÚP BÊ VIỆT-NAM ANH CẢ phụ trách

Chương Còm phiêu lưu

Truyện của THIỆN CHƯƠNG

— Bao vậy!

Mười tên Mang Cô, mỗi đứa chỉ bay 1 đứa. Ông xướng Mang Cô điều khiển 1 tên lính Mang Cô, rồi người ra vẫy lũ Tổng Hành Dinh của phe Chương còm.

Xếp Mang Cô tuyên chiến:

— Bọn các kẻ Chương còm, sửt mũi, mèo mửa, xương cách trí, mặt ở đâu, lấy thì mà chuột của chúng mày ra coi tài sinh hùng Phú Nhuận đây.

Vẫn cái «truyền thống» Mang Cô cũ rích. Là cứ tưởng nước mình to lớn. Tưởng nước mình ta nên làm càng và ăn nói mất dạy nữa. Mang Cô Bình xin nhịp giọng Chương còm:

— Các ông nội Mang Cô đã đến đi à?

Hội, lẻ trả lời:

— Ừa, các ông đến đây, sao mau trời tay ra bắng gặp đi.

Phong lùn vo khoc bu lu:

— Xin các ông tha cho các chúc lên phức. Chúa sin ở Đa Kao ngày bì giờ.

Quân Mang Cô cười rẻ. Chúng nó đang ban vẫy cân cứ không có địch mà cứ tưởng bở. Phía đầu ngõ D, Be sửt mũi bò ra bờ tường nhà nhóc tí Hải quan sát. Đông vì Tân Địch nói thầm:

— Đừng lo nhỏ con, các ông sẽ biết tay mình vì Đa Kao luôn.

Phía cuối ngõ D, Chương còm cũng là đầu ra cực quan sát, Nó quay vào ngay, bảo vì gió:

— U Đoàn ơi! Mẹ chúa sắt mẹ chúa thương u lắm cơ.

Vì Đoàn nàng Cương còm:

— Chú chú bịa thôi.

Tuy mồng thế nhưng vì Đoàn sắt vui trong bụng Vì bảo:

— Chú nói thật hay chú bịa?

Chúa nói thật mà. Đứa nào bịa thì... Mong Cô chết.

Vì Đoàn cố bết Mang Cô là cái khi thô gì đâu.Chương còm gì gầm :

— U ơi, u đây cái «phúy» nước lại gần cứu cho em đi...

— Chú lại tính nghịch gì đó?

— Đâu cả, em nếp mày thăng bạn đó ở u!

Vì Đoàn chiều Chương còm liền. Khi cái đầu của Tiếng «phúy» nước đã sát cửa, Chương còm dục Tiếng «phúy» nước đi xa:

— Chúng mày chui vào đi!

Bảo mèo mửa tối:

— Đưa gì đó?

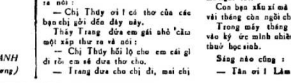
Hành quân bủ là mắ...

Tiếng gầy bài :

— Hai thằng chui vào đâu được?

Chương còm gầt :

(CÒN NỮA)



Kỳ niệm thuở học sinh

(Trao cô Tân, Huệ, Hạnh, Sơn, Vinh)

BB Phương Thúy

Chiều nay khi vừa bước vào nhà thì đã thấy các em nhao nhao chạy ra nói :

— Chị Thúy ơi! cô thư của các bạn chị gửi đến đây nè.

Thấy đứa em gái nhỏ "cầu mặt xấp thư ra và nói :

— Chị Thúy hối lộ cho em cái gì đi rồi em sẽ đưa thư cho.

— Trang đưa cho chị đi, mai chị đi học mua bánh và cho (vì biết tính của đứa em gái thích ăn bánh) Vừa xôi song thì Trang đưa thư cho. Đọc xét đã tìm những nét chữ của các bạn học cũ. Nhưng chẳng thấy đâu mà chỉ thấy những nét chữ xa lạ của ai? Khi bắc ra xem thì đã là những tờ của các Bậgiờ đến lượt đọc

Từ những cảm nghĩ trên nó đã xui khiến nghĩ đến các bạn thân trong năm học vừa qua vừa hồi :

— Không biết bây giờ Tân, Huệ Hạnh, Sơn, Vinh của ở chỗ cô không? và đang làm gì? Có giống như chúng mình nghĩ đến tụi nó hay không? hay là đã quên người bạn gái hồi xưa đó? Nếu vậy thì cô quên không nghĩ đến mình nữa thì cũng chả có quyền trách, vì cô là bạn cũ bạn học và làm những việc khác chứ đâu có tránh thì giờ mà nghĩ tới.

Con bạn xấu xí mà cách đây chẳng vài tháng cho nghỉ chuyện vui vẻ

Trong mấy tháng rọc đo đi gần vào kỷ niệm nhiều kỷ niệm của thuở học sinh.

Sáng nào cũng :

— Tân ơi! Lâm bài chưa? hoặc Tân ơi hôm nay thấy dạy sinh ngữ cho tụi mình hài học khó ghê, mày thuộc chưa? Tao thì mới sơ sơ thôi không biết lắm nữa đây tụi mình có qua khỏi giờ phút trả bài không ahỉ?

— Hết! Lan hôm nay mày buồn thế, có gì không vui xảy đến với mày, chơ tao biết đi và nếu có thể giúp mày được gì không?

À! Vinh và Hạnh vào học kìa.

— Gớm Vinh ơi! Sao mày nghỉ học hoài vậy, tao nhớ mày ghê?

Nhưng tao nói thật? mới mày nghỉ Tao tức mày ghê? chỉ muốn gặp mày để xé mày cho cái hả con tức giận thôi. Mày biết tại sao tao tức vì mày không? Cái mày cũng biết vì lý do gì tao lại đòi xé và m y nhỉ? Thôi để tao nói cho mày nghe nhé.

— Nè! Lan nói cho mày biết.

— Cái tới ngày thi rồi mà mày cứ nghỉ học mãi thì làm gì co đủ bài để «gỡ» đi thì hả Thân đang nghỉ nữa nhé! Nếu không nghe theo lời tao khuyên thì kể như tình bạn của tụi mình tới đây là Bye... Bye, đây nhé.

Cô Hạnh mày hay nghe tao nhé! Tao nói hơm nay thấy dạy sinh ngữ cho tụi mình hài học khó ghê, mày thuộc chưa? Tao thì mới sơ sơ thôi không biết lắm nữa đây tụi mình có qua khỏi giờ phút trả bài không ahỉ?

— Hết! Lan hôm nay mày buồn thế, có gì không vui xảy đến với mày, chơ tao biết đi và nếu có thể giúp mày được gì không?

À! Vinh và Hạnh vào học kìa.

— Gớm Vinh ơi! Sao mày nghỉ học hoài vậy, tao nhớ mày ghê?

Nhưng tao nói thật? mới mày nghỉ Tao tức mày ghê? chỉ muốn gặp mày để xé mày cho cái hả con tức giận thôi. Mày biết tại sao tao tức vì mày không? Cái mày cũng biết vì lý do gì tao lại đòi xé và m y nhỉ? Thôi để tao nói cho mày nghe nhé.

— Nè! Lan nói cho mày biết.

— Cái tới ngày thi rồi mà mày cứ nghỉ học mãi thì làm gì co đủ bài để «gỡ» đi thì hả Thân đang nghỉ nữa nhé! Nếu không nghe theo lời tao khuyên thì kể như tình bạn của tụi mình tới đây là Bye... Bye, đây nhé.

Cô Hạnh mày hay nghe tao nhé!

(CÒN NỮA)

BÚP BÊ viết CHO Nhau

Đôi bạn

— Lan à! Lan.

Lan trợ ngoài chạy vào.

— Mà kêu con?

— Con mà cho mà đông tiền.

— Dạ.

Tiếng dạ vừa dứt, Lan chạy một mạch đi, mà Lan quên.

— Đi từ từ, đừng chạy, tế chết à.

Bà được mời lên đường Lan cập bà vào đi ngoài Lan, Thương.

— Ở mày quê, mình định đến thăm Lan đây

— Lâm gì vậy, có chuyện gì không?

— Không, định đến rủ Lan lại thăm Thu chơi.

— Nhưng Mai đến chơi không?

— Thôi đến nhà Lan xong thì tới rủ Mai đi.

— Vậy ư, Lan tí bảy giờ Lan bận không thể đến ngay được.

— Thế thôi chúc nhau qua Mai cùng đi đến ăn thu Thu lun thế nhé.

— Vậy lắt Lan và Mai đến nhớ đợi nhé.

— Vâng.

Mua xong Lan chạy đi qua nhà Mai và bà đứa cùng đến nhà Thu.

Mai là bạn rất thân của Lan, bà đứa thân kinh không, đi đâu cũng hai đứa, chỉ đến sự ăn mặc, chẳng cũng mặc giống nhau. Ai cũng cho đó là hai chị em. Cho tánh tình hai đứa không giống nhau.

Mai hay giận, nhưng mau quên, còn Lan vui vẻ, thích đánh kiếm, luôn luôn chịu ý bạn, nên không bao giờ 2 đứa giận nhau.

Mai thấo với Lan thì Thu và Nga cũng thế. Tuy chia ra làm 2 cặp, nhưng 4 đứa thường chơi chung với nhau,rồi thấy chẳng nó với chẳng.

Thầy Mai Lan chơi thân nhau không thấy hai đứa giận nhau, Thu và Nga thường tìm cách phá hai đứa chơi, sau mấy lần thất bại, Thu nghĩ ra một kế. và nói cho Nga nghe. Nga khen là điều kế và thôi đục Thu sớm thì bình.

Chơi lâu không ? chúng mình chơi gì bây giờ hả Thu ?

Lan hỏi, Nga trả lời đùm Thu.

— Tụ tiếng định ra sau vườn chơi. Mai ngồi xây :

— Nhưng chơi gì thế ?

— Chơi đánh kiếm

Mai giấy xây :

— Chục thôi chơi đánh kiếm Mai chẳng chơi đâu. Lan chơi không ? Chơi đánh kiếm ba tiếng đó sao bậy đâu lạ Lan muốn chơi gì lắm nhưng thấy Mai chẳng chịu chơi, Lan chẳng biết làm sao, nó cũ năn nỉ Mai cho Lan chơng biết làm sao, nhưng Mai giận đó.

— Lan thích chơi thì cứ chơi đi, Mai vẻ

Trong khi Mai Lan cho đang năn nỉ, và Mai bỗng giận dịch vẻ thì Thu nhìn Nga như muốn nói — Đến nhất gây cho rồi?. Nga nhìn Thu bỗ ý rồi hai đứa cùng nhìn cười nhưng nụ cười chưa trọn đã vội tắt ngay vì Mai đã vẻ Lan chạy vội theo Mai.

— Thôi Mai vẻ. Lan cũng vẻ Lan chơi thôi chơi đây, Mai đừng giận Lan nhé.

— Mai đâu có giận Lan, tại Lan chẳng biết chơi đánh kiếm. Mai chỉ thích chơi nhà nhà thôi.

— Thế à. thôi mình vẻ Mai.

— Thôi Lan vẻ Mai vẻ nhé Thu, Nga.

— Bông Mai, Lan khuất dần sau những cây bông,Nga nhìn Thu cười nói:

— Kế Thu hông ?

Như đã an lũ bạn Nga.

— Lan chịu Mai giở bề Thu, bao đâu trường thành công rồi, thôi thôi hai đứa nó vậy cũng đã vẻ, chẳng nay Thu nhớ đến hai đứa nó một chầu xin-đê là vừa. Thu nhớ ghé, Nga vẻ chiều Nga đây !

— Nga chiều như quan nhỉ ?

— Lan sẽ lại chơi nhà nhé ghé

— Nga vẻ nghe...

BB. LAN - TRÂM

(Tiếp theo Nhất Dương Chỉ và Lục Mạch Thần Kiếm)

Nguyên tác của KIM - DUNG

Bản dịch của THƯƠNG LAN

Số 190 CHƯƠNG XVII

Sa vào hiểm địa

Hư Trúc cảm thấy tâm tình mình bồn chồn khó chịu đi thường, không sao dằn được kịp lên :

— Đâu là giả cả, đều là giả cả, tôi không tin.

Chàng bỗng tập xé lấy vạt áo bên vai. Đông Mụ thấy thế bảo :

— Tiếng nói lẫy hàng sao ngàn dặm, con nếu tự ý đụng nội lực cho thêm để phát tiếng nói ra, chẳng ta ở tàn đoạt tâng thì ba của bằng hàng nó tiếng nói con vọng xuống được, giết chết vào tai cô lịch thì? Mà cần phải bình tâm tính khí, nghe mà chẳng để vào tai, xem lời lẽ của con nói là ấy, tựa như cũ kêu chó của là xong!

Hư Trúc gật đầu vâng+ lên một tiếng Nhưng khi nghe Ly Thu Thủy kể lể rúc sẽ những hành động ác độc của Đông mụ, lòng chàng không khỏi xót xa tức nỗi nghĩ, chẳng biết những lời ấy thật hay giả.

Chàng bỗng sực nhớ một chuyện liền hỏi :

— Tiểu bối, gặp luyện công của tiền nối đã đến, mà đây là lần luyện công việc mà cuối cùng, sự rất trọng đại, để những lời lẽ ấy lọt vào tai, chẳng sợ phần tâm đi sao?

Đông Mụ cười lạn đáp:

— Mi đến giờ phút này mà biết hay sao? Con tiện tì ấy tính toán rất đúng giờ khắc thích hợp để một khi ta thân công luyện thành à không phải là một địch thủ của ta cho nên vận động toàn lực để ngăn trở pan phách.

Hư Trúc lại hỏi :

— Nếu thế tiểu bối tham luyện được chăng? Sự quấy rầy của ngoại mà lại hại thế ấy, sự e có chết, có chết huống hiểm chuyển bối.

Đông mụ cười khẩy :

— Ngốc con, mi thì chịu chết chứ chẳng gì ta là đến phó với con tiện tì ấy, thế tại sao lại con quan tâm đến sự an nguy của ta.

Hư Trúc giật mình đáp :

— Vãn bối không chịu giúp tiền bối hại người, nhưng không muốn người khác hại tiền bối.

Đông mụ chửi rủa rằng :

— Hay đừng khi tôi! Chuyện ấy ta xem là nghiêm nghị sự tử qua rồi. Con tiện tì ấy mặt mũi đang «Truyền ấn sau bảo đại pháp» nhiều loạn tâm thần ta, mỹ mãn đức xuất chế thảo, khắp nơi sực sao tông tích ta. Khắp bốn phía hoàng cung sơn đã canh phòng bủ tri như tượng đồng vách sắt, muốn trốn cũng chẳng trốn thoát, nên ta tham quý vào cung ngày hiểm thêm nguy. Hơ! Cũng mau chẳng ta dám mạo hiểm thâm nhập hiểm địa ấn sau trong nữa. Bằng chẳng vậy ta đã bị tìm giặp trước đây 2 tháng rồi. Cung lực của tôi lúc ấy thấp kém vô phương chống trả chi được, chỉ nghe đến đại phép «Truyền ấn sau bảo đại» sơn đã ngao ngán chưa ra khỏi chỗ núp, bị tay chớp trói tư lâu, Ngốc con, giờ luyện công của tôi đã đến, mau mau cần chân luyện công đây!

Dứt lời, cái lũy cũ con bọc cuối cùng, nó xông mau vòng, tiền xếp bàng tinh tọa vận công.

Trong hoàng lãnh lanh trang thiêm chẳng biết ngày đêm, chỉ biết bên Đông Mụ vận công là đúng vào giờ ngọ, chợt nghe giọng nói của Ly Thu Thủy cảng lúc cảng lanh lảnh thế thiết chẳng như nàng biết là sự chết sống tồn vong, đều trở vào g ở phút quyết định cuối cùng mà.

Đông mụ đang thành tâm của nàng vụt biến đổi, trở nên dịu dàng rất mực:

— Sư cô, là anh đây à? Anh em em đi, ở... ở... ấm chặt thêm tí nữa, anh hôn em, hôn ở đơn nay nhé...

Hư Trúc ngẩn ngơ nhủ thầm :

«Sao bà ta lại thốt chi những lời kỳ quái thế ?»

Chàng lại nghe Đông mụ hỏi lên một tiếng giận dữ và mắng :

— Con tiện tì thôi thôi!

Hư trúc vừa cuối khuôn mặng vì Đông mụ lực lý đang trong giờ phút luyện công đến tức quan trọng nhất, lại giận dữ phát tâm như thế, thật hung hiểm vô cùng, một chút sơ suất là bị tẩu hỏa nhập ma ngay, toàn thân kinh mạch vỡ tan đi mà dốt lửa thanh tâm lại!

Lại nghe giọng dịu dàng nũng nịu của Ly Thu Thủy không ngoại vòng lại, đâu là những lời lẽ ấp yêu âu yếm cùng Vô Nhai Tử.

Hư Trúc nghe phải những giọng khiêu nhân đến tình sâu nghĩa nặng trước cảng thiết nữ kẻ sa ở mạng nhiều lòng dục bùng dậy khiến sao đến được máu nóng rần rần khắp chiều thân, da thịt cứ bùng bực lên một sự thèm khát là kỳ

Chẳng chợt nghe Đông Mụ vừa bực thở nặng nề, bốn hiểu cất tiếng mắng :

— Con tiện tì thôi thôi, sư cô phải đi đây, tiền thương mi mi chẳng qua đúng thời vô sự quyền rủ y, thật bỉ ổi sở sống!

Hư Trúc ở sau lưng nói :

— Tiền bối, y thị... y thị cố ý chiếm tiền bối giận, tiền bối không nên vì là thật!

Chẳng ngờ chẳng hề để ý đến lời khuyên can của chàng, vẫn mắng tiếp :

— Con tiện tì bỉ ổi, nếu y đổi với mi thật lòng, thế tại sao trước gần chết lại hập tập đến Ngọc Tiêu Điền đình chết chuyện mà sắc tuyệt chơi? Tại sao lại đem thế phá của tiền cơ Lạc Anh Cung đến nhà tự sau quán đúc cho quán trăng giết mất một số lớn để mà vòng cuối diện chuyện bại thanh thang? Con tiện tì mi tiếp sắp đến cuộc cơ ấy trong tương cơ phải là khéo lên diện lý hay là khéo lên tiếng? Cách phải xếp thân là ta nghĩ ra sẽ, mà chính miệng sư đệ bảo ta biết.

Y... lại dựa cho ta xem bức bọc bảo chân quý là 18 tuổi mà chính tay y đã vẽ, y bảo là vẽ đã 60 năm nay, bức tượng bọc ngày đêm bảo bản bên y một tác chẳng rời. Hừ, hừ! mi nghe xong đúng sẽ xét xét.

Mụ cứ thao thao bắt tuyệt nói mà chẳng hết, Hư Trúc cứ thu người ra mà nghe, chẳng lời lẽ hay hoàn toàn là bịa ra cả, nhưng mụ nói lo sao thì để lắm gì? Hay là đã bịa tiếu hóa chập mà khiến thần trí thất thường rồi chăng?

Bất thần chợ nghe «bình lên một tiếng thật to, đường như là cánh cửa bằng bằng trên sắt đã bị người đẩy mạnh, tiếp theo đây tiếng lọp cọp thô 2 mươi ra, rồi lại tiếng cửa cài đóng lại. Kẻ đó cứu ngăn cũng đông lại nốt.

Cùng cùng nghe tiếng rít thê thiết Ly Thu Thủy :

— Mi anh lão! Sư cô... chàng chỉ yêu cô mà mình ta, chẳng không khi nào hoặc tương mi, mi là con mụ lão, chẳng làm sao yêu mi được chỉ, nhất là, bục chuyện lúc người...

Liền theo đó vang lên những tiếng hình binh binh ầm ầm như sấm động từ hàn bàng trong trên nhất vọng xuống.

Hư Trúc cảm đang thân người ra sững sờ, chợt nghe giọng của Đông mụ cười ha hả :

— Con tiện tì thôi, mi tưởng Vô Nhai Tử chỉ yêu có độc một mình mi thôi ấy? Mi tưởng quá rồi nó là đó mà. Ta tuy là một người lão bà, nhưng ở nơi mỗi ha thuật như mi, nhưng sự độ cách mấy chục năm sau, mọi việc đã nghi vất chính chắn mình bạch. Mi một đời chỉ có thích quyến rũ những trang thiếu niên anh tuấn phong lưu.

Giọng nói của mụ cùng phát ra từ bàn bằng tăng thư phát. Đông Mụ từ bàn thư ba phía đến đây mà vẫn nhảy lên vòng nhất bốt nào Hư Trúc không hề hay biết mảy may.

Đông mụ bỗng tiếng cười ra vẻ tiếp lời :

— Chỉ em ta mấy mươi năm chẳng thấy mặt nhau đúng ly cách phải thân mật thân mật phơi mặt! Cũng cái bàn bằng sáy đã đúng kín trạnh người quan đến quay tay.

Hư bỉ! Nếu sự mụ thích cây đông đã thăng muốn kết hề giúp tay vào đây ly là tuy y em Sư mượn ra tay đón những tăng bằng lúc đã rồi truyền ấm ra ngoài gọi người vào giúp cho.

Đầu đc Hư Trúc nhất thời chuyện nhanh vô số ý nghĩ ?

Đông mụ đang lớn khích cho. Ly Thu Thủy bấy giờ giận, đến dự thế vào hỗm, sau đây đương thần quyết y cùng đôi phương liều một trận nhất cam. Vô như thế đu Ly Thu Thủy trong hoàng cung của nước Tây ba có thể tạo cũng lên phương kéo người Đông Mụ đến đây cùng.

Nhưng tại sao nàng chẳng dùng nội lực xô vết những tăng bằng chân của ấy? Tại sao chẳng ý thì theo lời Đông mụ bảo truyền ấm ra ngoài gọi người tăng cung vào?

Có lẽ vì bức cửa vẫn bằng hay truyền ấm đến phải phân tâm ra sức. Đông Mụ đang đường lên lom canh chừng tất sẽ chụp lấy cơ hội, đang một đoạt tiếng đợi kích ngày !

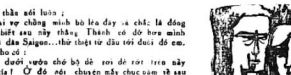
Thoạt giả sử Ly Thu Thủy tách tinh cao ngàn, không muốn được sức người mượn, mà nhất định chinh tay mình thành toàn lấy tình địch.»

Hư Trúc miên man ngồi trên

«Lắc trước nếu kẻ Đông Mụ luyện nhân viên trên dưới đi Dạy Ngã Đặc tiên cung thường có thể trở qua đi đình chẳng đông cùng chẳng chuyện trò, đôi với sự vật bên ngoài, đương như hoàn toàn chẳng biết.

Giờ đây không đâu được gần hơn, cung Ly Thu Thủy tranh biện hơn thua, sự thành tựu thâu công, rồi cuối cùng còn kém! ngày, có khác nào đốn cũi 3 năm chặt chúc, đã bủy lí chỉ! gọi! Chẳng hiểu cuộc gian tranh hơn nay ai chết ai sống? Vì như Đông Mụ được thắng, có thể trở thành khối phong tuyến cung vì đệ ngày mai luyện bu hay là Ly Thu

(Còn nữa)



VÙNG LINH HỒN

Sưu tầm của TRẦN ĐỨC LAI

(Tiếp theo)

Oan oan tương báo

Quả nhiên chỉ vài lần qua lại mua bán, chàng Kiệt đã gây được cảm tình của Tăng Lương rồi rủ được Tăng Lương lên tỉnh chơi. Kiệt dùng mọi thủ đoạn để thu phục Tăng Lương làm cho sáng không còn có ấn tượng về chàng đối với nàng nữa nhiều.

Vì cớ bên thủ Tăng Lương nên khi chiếm được nàng, lòn cho nàng mê ; nhưng Kiệt lại lăng dần Bao lão chàng hứa với nàng Tăng Lương là sẽ như người sang Gang Hiệp mới xin cưới nàng, chẳng đều phát sanh vì dìn dân cho nàng xa lánh Tăng Lương. Trong khi ấy, Tăng Lương quả say mê Đỗ Kiệt, một thanh niên tuấn tú, học giỏi, con nhà giàu có nhân thế ăn nàng đã đáng hiền tiết trinh cho chàng và khi chàng quất ngựa trở phòng, nàng Tăng Lương vừa hối hận, vừa uất hận, lại vừa nhớ thương anh hành tại rồi phát khùng, phát điên kể quên ăn ngủ nghĩ ngơ lang thang đi tìm chàng Kiệt. Mới bốn năng Tăng Lương gặp Kiệt đi học, nàng liền tìm lại đòi đi thơ. Kiệt sợ quá, dành phải ẩn dấu là cho nàng theo đòi đưa nàng vào nơi Đền Hương rồi chẳng bỏ trốn. Tăng Lương khóc lóc kêu gọi tên Kiệt.

Về đến ấy, trong lúc quá uất hận lại vừa nhớ thương người yêu, nàng Tăng Lương trở về nhà trao cổ treo cây xoan mà chết.

Cái chết của nàng Tăng Lương làm cho thầy đồ Hà Lương Kiệt những rối, thoát sự Nhưng rồi cũng tự nguy ngày, đến tàng Thủ Khối ra làng Giang.

Hà Lương Kiệt ngăn bốn của cô Tăng Lương kể mà mỗi hôn trên cô giọt, tại vì tóc quá đen lên, mặt tai đã bị nhuộm đen vì việc Hà Lương Kiệt đưa nàng Tăng Lương vào chôn nơi Đền Hương chỉ có một mình Kiệt và nàng biết mà thôi, nơi người ngôi đông là một cô gái nhỏ lắm sao mà biết được để kẻ vạch vào.

Thầy Phú Thầy hai anh thấy trong trường hợp mà đang bắn phép tẩu hồn cô phải lánh xa vùng cô Đền Hương, kẻ vạch được quay rày thầy Đỗ Kiệt nữa, Hồn cô Tăng Lương chập thuật, nhưng cả anh thầng đang :

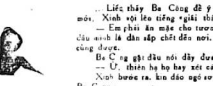
— Bây giờ số anh con đã tôi chưa làm gì anh được chưng rồi sau đây tôi con theo anh, con bảo nào cho song vậy.

Nói rồi, hồn cô Tăng Lương thăng ngay

Thầy Phú Thầy đã bảo anh Kiệt ra quanh phòng học của Thầy Đỗ Kiệt và nhà của Thầy Cai Tăng Hà Lương Quán. Công tự ngày ấy, thầy Đỗ Kiệt không con dám lảng chu thơ hồn như trước nữa. Thầy Đỗ Kiệt trở lại phòng học, chăm lo học hành. 2 năm sau, thầy Đỗ Kiệt học tại trường Đại Đồng Hiệp, hai thầy đã viết bộ ra đưa đăng, cố làm bộ tu thân, gắng học hành bảo chế đặp quyết tiến lên.

Thầy Đỗ Kiệt là học trong mình xuất sắc nhất, lại khéo ngoại tuyết với nhà quan chuyên ở quan vô quan hữu nên được thầy Đỗ Kiệt lo lắng cho đến, quyết lý nay nên đành bỏ lỡ mất bưng hồ. Thầy Đỗ Kiệt đến trường cụ Bang Hiệp thy hoàn trước thầy đó Bùi Bích Thiệp mấy tháng nên tha hồ thầy đỗ Kiệt trong hoàn cảnh vẫng lặng. Cụ Bang Hiệp hành diện có một người học giỏi trên tuổi tu, thông minh như Hà Lương Kiệt. Nào ngờ khi thầy đỗ Bùi Bích Thiệp con ông Đầu Xứ Bùi Bích Chương ở làng Hoa Lương đến thy hoà thì ngoài sau của Hà Lương Kiệt thường hiểu mà trước tại bọc của bà Bùi. Hà Lương Kiệt vừa tiếp bà Bùi lên vừa sợ bà Bùi làng Hoa Lương nói hiểu cô đến tại bạn học, nhưng là Bùi Hiệp vẫn có Hiệu nhà bà ngoài Kiệt là ra rất thân thiết với Bích Thiệp, thầy hay là bạn thân, thầy thường tiên gọi giúp đỡ cho Bùi nhưng bên trong Hà Lương Kiệt ngăn ngăm chen lúc, sự Bích Thiệp được long cụ Bang, tranh cướp mất cô Hảo xinh đẹp, ái sắc của cụ Bang Hiệp.

(CÒN NỮA)



Số 195

Anh ta quay lại vỡ, lần thần nói lưỡi :

Thật không để có lúc hai sự chẳng mình bỏ lìa đây à chứ! Là đồng ý tình sự luôn rồi. Hãng biết sau nhy thăng Thanh có đó hoa mình kaa...)Con lo mở vậy mà nó là đàn Saigon...thứ thật tử đầu tới đuôi đó em.

Xinh cầm đầu lên, nói cho cô :

— Em cũng sanh nói ở đuôi yuôc chỗ bộ đó rồi rớt trên nay sao? Thời lo an cơm đi tía! Ở đó nói chuyện mấy chục năm sẽ sau không hả!

Nhự nói nè nghỉ đến con, Ba Công vẫn đều giọng nói tới :

— Tội nghiệp cho thằng nhỏ! Phải bịnh yên không có chuyện gì xảy ra hết thì chắc tía mà anh cưng nó lắm ! Ông bà khoái mới thằng chắn mới lắm...Ông bà tới anh cưới vợ hoài...

Xinh chắc lưỡi :

— Thôi mà ! Nhắc chuyện đời xưa hoài ! Nếu bình yên thì giờ mấy lâm gì ba đóa bình nghỉ ở đây mà anh cũng nói!

Ba Công chẳng ghẹ :

— Anh nói thằng Thành mà !

— Thì đã yên yên mình rước nó ra. Xong cái vụ bụi sẩy là em đem nó vô.

— Em không đợi mình khá khá một chút sao ?

— Hừ, đợi tám mươi đời vương nữa chắc ? Cái gì anh cũng muốn mà cái gì anh cũng... thụt lỏ ! Mình cứ lâm đại rồi tính sau.

Ba Công gọi con gái :

— Rồi mình phải cưới nó ở đây. Anh đi lâm sinh ở ngoài Saigon anh thấy mấy đứa đánh giày, mấy đứa đi ăn xin ngủ chung rốc trong mấy bụi bên vòi mặt mông đầy đầu sao anh bắt nhào trong lòng qua !

Xinh hết chẳng đùng ngăm ngài nghĩ đến tương lai của thằng Thành nên vội lựa lời an ủi :

— Tại tại nó không cha không mẹ nên mới sống cu bơ cù bắc như vậy chớ thằng Thành của mình thì đâu cũng thế...

Ba Công cười gượng :

— Nhưng nếu hai vợ chồng mình cứ như vậy hoài.

Xinh gật ngang :

— Anh nói nghỉ ! Xong cái vụ này em đến cô vô chỗ anh gì nữa !

Ba công ngập ngừng :

— Nếu mình cha... xuiđáo cái gì nữa.

— Anh sao hay vất mụt quá. Anh chớ yên yên lại anh mới đi lâm thì có sao ?

Ba Công nhăn mặt :

— Rồi nó không yên hay... đây đưa thêm nữa...

Xin hàng hồn bắc lớn chồng :

— Rồi gì nữa hay vậy ? Bộ anh nói xi cùng... cho xong sức hoài đi lôn xộn sao ? Mình bị sơ sơ mà mình cho sụm bà chế hy công vậy, bên sao công vậy... Phải cố lắc hết gân hết cốt cho anh ! Và cũng phải để cho thiên ba lâm ăn chế bộ lọng tung mết tơi rồi sẽ sống vơi ai đây?

Ba Công phì cười :

— Nói như em thì cũng có lý nhưng ngặt nỗi cái thứ của mình thiếu bởi thiếu sức trước mọi người hết. Mới yên thì mọi mình đã ngăm cu đoạ rồi,

Xinh lại gạt ngang :

— Thôi mà anh ! Lo chuyện bao đồng hoài.

Ăn cơm đi tía ! Em còn nghĩ ngợi một chút đã chứ... chay đeo theo cái vụ hiểu nữa. Cả lo cái đó cho chắc ăn hơn !

Ba Công chép miệng :

— Ừ, cơm sẵn vài ngăn trong tủ coi nhe thế thôi!...

— Khoan đã !

Vì Ký Phu quát hỏi :

— Nỡ mau tất phải trả bằng mẩu. Người của nói gì được nữa ?

Người kia đặt nhiêm bật lên mặt trăng cười rỡ. Tiếng cười dượm vẻ bi tráng.

Vì cự Phu toan động thủ thì Phạm thư Trai đưa tay ra cản lại hỏi :

— Tại sao người lại cười ?

Người kia đáp :

— Tại bạ cười vì Vì đại hiệp nói rất đúng : «Nỡ mau phải trả bằng mẩu». Không hiểu cái vị cô biết nhiều kiến thức kia Chỗ phải Hằng đã thiếu tại bạ mặt nên cự mau bằng.

Người Chỉ Thế Hằng là Thông tiên đầu của Phi Hoàng tiên cuộc. Phi Hùng tiên cuộc phải Hằng nghe cô đến Hằng khác hẳn.

Chủ phi Hằng bị chết trong đam gì tiếu sư Vụ sau đã lâm chân động giang hồ Vì cự Phu vốn chơi thân với Chủ phi Hằng nên vức bẹn cùng Phạm thư Trai đến Hồng Hoàng Cung tiên.

Lúc nay Vì cự Phu đến đến vui hoàng thủ. Ông nghe y nói vậy thì không khỏi ngăn người ra, hết bam hỏi :

— Chủ phi Hằng sinh thân là một chính phái có tiếng tăm. Y không hề hiểp ai bao giờ, sao lại thiếu sự mẩu người được ?

Người kia vẫn cười hài lại :

— Sung thân tại hạ đều chết vì tay hắn. Như vậy có kể là nợ mẩu không ?

Phạm thư Trai quát hỏi :

— Thế con sếu vị tiểu ấy kia thì cô tội gì ?

Người kia đưa ngón tay lên hệt vào cái vòng Kim cương rồi đáp :

— Vì thứ giới không nó mất nên cô khi giết lâm phái người vô tội

Vì cự Phu hỏi :

— Lịch của hồ là ai ? Người kia đáp :

— Lúc phu chỉ là người vô danh chẳng tiếng tăm chi trong chốn giang hồ kể rất đã cập đến tên tuổi lâm gì.

Vì cự Phu cười lớn hỏi :

— Du sao y cũng phải có tên chứ ? Sao người không đám tuổ rõ ra ?

Tên cô hiểm nay thấy dạy sinh ngữ cho tụi mình hài học khó ghê, mày thuộc chưa? Tao thì mới sơ sơ thôi không biết lắm nữa đây tụi mình có qua khỏi giờ phút trả bài không ahỉ?

— Hết! Lan hôm nay mày buồn thế, có gì không vui xảy đến với mày, chơ tao biết đi và nếu có thể giúp mày được gì không ?

À ! Vinh và Hạnh vào học kìa.

— Gớm Vinh ơi ! Sao mày nghỉ học hoài vậy, tao nhớ mày ghê ?

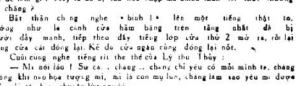
Nhưng tao nói thật? mới mày nghỉ Tao tức mày ghê? chỉ muốn gặp mày để xé mày cho cái hả con tức giận thôi. Mày biết tại sao tao tức vì mày không? Cái mày cũng biết vì lý do gì tao lại đòi xé và m y nhỉ? Thôi để tao nói cho mày nghe nhé.

— Nè! Lan nói cho mày biết.

— Cái tới ngày thi rồi mà mày cứ nghỉ học mãi thì làm gì co đủ bài để «gỡ» đi thì hả Thân đang nghỉ nữa nhé! Nếu không nghe theo lời tao khuyên thì kể như tình bạn của tụi mình tới đây là Bye... Bye, đây nhé.

Cô Hạnh mày hay nghe tao nhé!

(CÒN NỮA)



HỘ ĐỘNG CỔ TỐ

(Tiếp theo Nhất Dương Chỉ và Lục Mạch Thần Kiếm)

Nguyên tác của KIM - DUNG

Bản dịch của THƯƠNG LAN

Số 190 CHƯƠNG XVII

Sa vào hiểm địa

Hư Trúc cảm thấy tâm tình mình bồn chồn khó chịu đi thường, không sao dằn được kịp

K TIẾP THEO TRANG 1

Theo cước điện tín của nhà chức trách sở tại, thì giữa trưa ngày 10-11-65 trường bắn tại xã Ấp Đã Thủ Trưa có đem tới đây số đạn dược máy móc nhập và ở chai ba xi đề đài Vô Thượng và giữa Hồ Trưa và ấnh Vô Thượng có mức thuần ý mà Trưa có bắt mấy người có mặt tại Thượng phái những. Thượng tử chối thì bị bạn kia đe ra đề trước vào mồm và cho bị cả Trần Ý thế cấp tiền đánh Thượng ngay trong hôm ấy.

Vừa bị nhục vừa bị chế nhẽo, giận quá Thượng bỏ chạy vào kho vũ khí lấy một quả lựu đạn bỏ vào túi quần để ra rồi mực đích đề đoạ Trưa mà thôi. Không ngờ trong lúc quá cáu một anh Dân vô khác trông thấy tức quá Thượng có thể làm điều bậy bừa tay vất Thượng đề lấy.

Rồi trong lúc đang co ghen quá lên trên tay Thượng bị vàng ra cuối đây máy thước phát lên tiếng nổ làm cho 4 thường dân bị thiệt mạng một cách oan uổng. Trước thảm cảnh vừa xảy ra Hồ Trưa liền mọc khẩu súng đeo bên người nhằm phía Thượng bắn tới 2 phát chạy lại trúng phải 2 người khác bị thương tê xuống đường cáng làm Trưa mất tinh thần. Rồi trong phút boung ang đó, Trưa đã bắn nhịn tự vẫn lu tại chỗ.

Sau nước thảm vẫn Vô Thượng bị Trưa tố ra tòa đại binh xử thảm tình Đinh Tương vì 3 tội trái cố sát ngũ sự và gây thương. Tòa xây đã thi hành bị 2 tội sau và tha án phạt Vô Thượng vì tội đầu 10 năm khổ sai. Vì thế bị can đã Không cáo bản án trên.

Trước tòa Thượng thẩm đại binh sáng 25-9-65 Vô Thượng vẫn tiếp tục khai hơn đề y không nhớ rõ các hành động của mình.

Kết quả bị can được sự khoan miễn nên giảm án Vô Thượng con 5 năm tù ở.

M TIẾP THEO TRANG 1

BÔNG KINH 25-9 (UPI)—Hơn thứ tám, bác sĩ Phan huy Quát cựu Thủ tướng VNCH cho biết rằng VN sẽ nghiêm chỉnh đấu chống Cộng nếu Bắc Kinh đề cho nhân dân VN được yên ổn.

Tại cuộc họp báo, ông đã tuyên bố rằng tân thực dân Tây phương chưa nhiều và những gì đã gây ra tại VN.

Ông nói « Tôi đang tìm cách thống trị Á Châu bằng cách đưa dân dân các nước Châu Á vào vòng kiềm tỏa của họ. Cuộc chiến tranh VN nằm trong kế hoạch tân thực dân của BK.

H TIẾP THEO TRANG 1

chính là nơi trú ngụ của bọn trốn quân dịch. Kẻ nào đến trốn đi quân dịch phải bắt bộ đi quân dịch đề tốt số đi biệt chính sau.

Không thể để tình trạng linh « vãn ra ». Biệt Động Quân không ra biệt động quân, nhảy dù không nhảy dù. Rồi cứ khóc ao « vãn ra » biệt chính đi ác hiếp, phá hoại dân lành.

Thiếu tướng Kỳ cón cho biết ông ấy thảo luận với người Mỹ về vấn đề này.

A TIẾP THEO TRANG 1

tro trống gì.

— Ở miền đồng bằng Sông Cửu Long, mặt chiến khu có hơi của Việt Cộng các hoạt động của chúng đã giảm sút mặt cách đáng kể Nhưng sự ran rã của nhiều đám loạn quân cũng như việc quy thuận của đảng «Khẩu Trắng» hoạt động ở gần vùng biên giới Cam Bốt đã chứng minh rõ ràng sự tin tưởng là Chính Phủ và chân đức miền Nam sẽ thắng.

Thống Tướng Westmoreland đã tuyên bố: «Chúc hãn bọn VC tin tưởng rằng năm 1965 sẽ là một khúc quanh đầy thắng lợi cho chúng. Nhưng hy vọng của chúng đã tiêu tan».

Bọn VC dự tính sẽ kiểm soát được vùng Cực Nguyên Trung phắc và quốc lộ số 19 để chia đôi cắt đôi Việt Nam Cộng Hòa ở ngang Qui Nhơn, từ bờ biển Nam Hải tới biên giới Cam Bốt. Lúc đó chúng đã thau được một vài thắng lợi, và gây ra một vài sự lo ngại trong chính giới Việt Nam. Nhưng hiện nay tình thế nhân dân miền Nam đang lên rất cao và mọi người đều tin tưởng Việt Cộng sẽ bị đánh bại.

— Các cuộc oanh tạc của các phản dại bay thuộc Bộ Tư lệnh không lực chiến lược cũng đã tạo ra những xúc động tâm lý thuận lợi. Các lực lượng của Chính phủ, nhờ có các cuộc oanh tạc này, đã có thể tiến vào vùng vùng trước đây thường được coi như cấm địa của địch. Các mật khu kiên cố của Việt Cộng nay đã không còn là những khu an toàn nữa.

— Các cuộc kh ng kích liên tục và chủ lâu ở 1 nơi đã buộc bọn VC phải lui vào hoàn đã chuyển. Lương Westmoreland đã nói «Tôi tin chắc là các tổn thất nặng nề đã khiến bọn VC phải sáng mắt ra».

Trong tháng 7, Bộ Tư Lệnh quân sự HK đã ước lượng con số VC bị chết và bị thương lên tới 14.000 người là hơn 1 sư đoàn của chúng. Con số này là kể cả những tổn thất do oanh kích chết.

Trong khi đó, tân thắt của QĐ VNCH sẽ ra rất ít.

Trong tuần lễ cuối tháng 8, con số VC bị chết ở vào khoảng 1.010, kể cả 599 tên bị TQLC hạ sát.

Trong cuộc hành quân cách cán cứ quân quân Chu Lai, TQLC Hoa Kỳ đã hạ được hơn 600 tên địa địch Cộng sản. Đây là chiến thắng lớn của 1 TQLC Hoa Kỳ và là một trong những thắng lợi nặng nề nhất của bọn VC. Trong trận này, thiệt hại về phía binh sĩ Hoa Kỳ rất nhẹ so với tổn thất của địch.

Lúc cây các tiểu quân sự Hoa Kỳ tin chắc là bọn Việt Cộng đang gấp những khó khăn lớn lao về nhân lực

Các cuộc thám vấn tù binh Cộng Sản đã chứng tỏ sự chán nản ngày càng giảng trong hàng ngũ của binh Việt Cộng lâm cho tình thần e lên đau của chúng bị suy sụp. Thống Tướng Westmoreland tuyên bố «Người VN yêu mến gia đình, lăng mộ của họ, đều này cũng đúng đối với người ở miền Bắc».

Trong các buổi nói chuyện, TT Westmoreland luôn luôn đề biệt chú trọng đến tình thần chiến đấu. Ông đã đem cũ ảnh hưởng tốt đẹp đối với tinh thần chiến đấu các binh sĩ VN khi các đơn vị nhảy dù Hoa Kỳ phải rời vùng vậy chiến đấu cùng với binh đoàn của Lực lượng Đặc Biệt Ở Đông Cơ nằm trên Quốc lộ 19 đang bị VC vây hãm.

Khi binh sĩ HK khai thông quốc lộ 14 và giúp cho các đoàn xe có thể tới Kontum trong vòng 5 tuần lễ, thì tình thần của đám chúng và binh sĩ Việt Nam cũng đã được phấn khởi rất nhiều.

Thống Tướng Westmoreland đã nhận xét rằng các binh sĩ Hoa Kỳ hoạt động ở dưới đất cũng góp phần cũng có tinh thần chiến đấu hơn cả các cuộc không kích chỉ có trong tháng.

Các giới quân sự Hoa Kỳ tin tưởng rằng số các cố những trận đánh lớn trong tương lai.

Sau các cuộc nếm bom đã dội xuống các mật khu của Việt Cộng, các lực lượng ở dưới đất còn phải tới tận những nơi nấp để tao thanh chúng.

Các nhu cầu về chiến thuật cũng đòi hỏi phải tiếu diệt các đơn vị quan trọng chủ lực quân Việt Cộng. Thế nhưng, Tướng Westmoreland Hoa Kỳ đã các đơn vị chủ lực quân nay là người cầm trong tay quyền hành không bị đó vào đâu cả.

Mặt khi bị phân ly thành ra nhiều bộ phận nhỏ. Ít ít, thì các lực lượng Nghĩa quân và không chính quy có thể chống lại chúng một cách dễ dàng hơn. Và nếu việc phòng thủ được các tiền thì ngành tình báo của VC được cải thiện.

Các trận đánh ở Đức Cơ, Chu lai Kontum tuy đối bối nhiều sự bị sinh nhưng đã chứng minh là đâu mà quy nay ai cũng biết là các lực lượng của VNCH và Hoa kỳ với 1 số quân cần thiết có thể đi tới bất cứ nơi nào họ muốn.

Ngoài ra cũng đã có hai hiện tượng đáng mừng là :

— Trong tuần lễ cuối tháng 8 các lực lượng VNCH chỉ mất có 45 vũ khí trong khi đã tịch thu được của VC những 318 vũ khí. Trong khi trước đây. Số vũ khí của các lực lượng bạn thường cao hơn số vũ khí tịch thu được của địch

— Cuộc tiến quân đề giải cứu Đức Cơ, trước đây đã do QĐVN CH thực hiện và đã thành công vẻ vang. Người ta lấy làm vững chắc quân đội Việt Nam sẽ tạo ra được chiến thắng cuối cùng.

5 TIẾP THEO TRANG 1

định về chủ trương của Chính phủ, về tình thế hiện tại của đất nước, về tình trạng thứ nhất nước đã của đồng bào nghĩa, và sau cùng về những sự kiện hiện tại của việc đuổi nhà Đạt.

Bên thính người gồm nhân điểm, quan trọng nhất là điểm bàn hành sắc luật cảm cải về thứ nhất, nước Đạt, để phù hợp với quyền lợi và nguyện vọng của đại đa số nhân dân.

G TIẾP THEO TRANG 1

khiến đơn vị Công Binh Đại Hàn trấn đóng tại đây ngoài ra theo nguồn tin của AFP thì chắc chắn là toàn quân đầu tiên gồm 5.000 người thuộc sư đoàn chiến đấu Đại Hàn sắp tới VN và sẽ đóng quân chung quanh các cứ Mỹ tại Cam Ranh ở Trung Việt, Cách Saigon 300cs về phía Đông Bắc.

Đơn vị Đại Hàn này sẽ dùng vào những cuộc hành quân chiến thuật dưới quyền tự lệnh của vị Tướng Mỹ chỉ huy lực lượng Fifd Headquarters rồi được thành lập để thay thế cho lực lượng Alpha tại Nha Trang.

Ao Thả Vịt

(Tiếp theo trang 1)

đọc bài nên tế Phạm phó Quốc ở Lam Giang soạn, bài văn tế lâm lý, hùng mạnh, nhưng mật thiên anh hùng ca.

Than ôi !

Ta Trời Viễn Bắc vang rền sóng đen, bùng bùng lửa cháy, quân địch bốn đào đạn thả, thành lũy mới siêu ; Th Mây Trường Sơn vẫn tên tung, rồi rồi sau bảng, đoàn ta bão hàn xung thiên, trường tình vừa rụng Ze Miền cố quân nghẹn ngào bên thu thay, đương độ hoa niên ;

Ta Cô Biên Hòa tế tại giữa hồng chân, xét người tri đồng

21a Trái bao p'ina biên ái lưng hoành, ân ai giữ mãy, cờ Bắc phát thêm huy hoàng ch ến thắng ;

22b Nhìn trăm trận không gian vùng vẫy vang lừng sấm sét, lá vong sô cảng lụn hại tinh thần

23a Đếp vào toán phong trào quân lá khô, sông tan khinh ngạc, nổi vẳng vài lang, cỏ Hưng Đạo những mơ ngày đại dịch

23b Đem phi đoàn xông vào đất hiểm, xông diệt ra đa, lửa thiêu cao sa, đường Quang Trung của ước bội tân xuân

24a Vi Cao Xanh mà tựa khách anh hào thì hoàn nghiệp ghi tên bảng Ngũ hồ

24b Bởi Sổ Mệnh vẫn ghen người tuấn kiệt nên Hương Sơn lưu tuổi thọ tam tuần !

25a Ôi thảm thay, giờ Trường Sơn hiu hắt xuất canh khuya, lập lòe đèn lửa ma trơi, hồn tử biệt đặt dở miền tuyệt địa.

25b Ôi xót thay, cầu Hàn Giang bao vơ ngoài bến cũ, run rẩy trăng vàng tăng phách quế, buồn vinh ly gây vô đáng tử thân

Kha trấn Ác bên nhờ Tả Kẩu, và Trạnh Đớp viết điểm một bài văn tế sống Kha trấn Ác và một bài văn tế sống Anh Hợp đề Kha trấn Ác và Anh Hợp được đọc trước khi chết. Trạng Đớp đã viết sang bài văn tế sống Anh Hợp, nhà văn đã từng một thời là «thần tượng» của một số độc giả, lúc nào cũng rách bươn chỗ dói.

TẾ SỐNG ANH HỢP

✱ «vận nhân tự cổ như phi câu»
«nhất hiu nhân gian tuyệt hảo trường !»

Than ôi !
Nhơ linh xưa hình đơn bóng chiếc,
Sông lang thang rồi chết lang thang !
Chanh thương chiều là lìa ngàn,
Lòng thành bát ngước nên nhang tiền hồn !
Hồn hồi hồn linh khôn chăng tá.
Hãy vô đây, Sài Thành nghèo đáy.
Nước Dương tiếp đón lối xây,
Nghe tế tế sống chú máy Hợp ơi !
Đau đớn nhé, gặp thời ly loạn.
Hồn nặng mang tàn tượng sầu bi !
Hồn là mơ tả biết đi,
Hồi hồn hồn có còn gì nữa không ?!
Phải tên phá trong lòng ngực Hợp,
Mất mỏi mòn tất hết niềm vui !
Thân đuổi phố mặc dòng đời,
Ba đào chìm nổi không lời thổ than !
Nếp vào bông Thiên Đăng Mẹ Tuy.
Hồn cố quên tục lụy nhớp nhơ !
Quên đi cái kiếp bơ vơ,
Vợ nhe nhà thờ cơm nhà Hợp mong !
Thưa, Tin Chúa cũng phương đời khác,
Trông hồn đánh chỉ lắc đầu thôi !
Trong nhà bông phá lác cười,
Phải chăng chính NÓ là «Người Đấu Tranh» ?
NÓ, một thứa nhỏ dưới nhau sầm,
Làm Đại K. tức dâm ngực rên !
Ba ngày tuyệt thực gan lên,
Trong người vẫn lấy tuyên truyền đều hay !
«Bão bì mặt» in ngày nay số.
Đề buon nghênh. cả vô ân ơi !
Đài ngoại quốc cũng trở vào,
Nó mồm ca tụng, đề cao tất kha !
Xong rồi, bỗ lăng quên vui lắp
Mảnh thân tàn lẻ thích xóm hoa
Rác rưởi vẫn với các rơm
«Anh Hùng giai đoạn» ai còn nhớ đâu ?!
Tiểu thuyết còn máy chu ma quỉ,
Giúp đời quên hiện tại buồn thêu !
Đau trenh ! Văn nghiệp ! hãy nhiều !
Cũng như gió xôn máy chiều thoáng qua !
Cái phù du có mà không có.
Hồn hãy theo Phật độ về đây !
Nước Dương tiếp đẩn lối nay,
Nghe tế tế sống chú máy Hợp ơi !
Ô hô ! Thượng hưởng !! !

TRẠNG ĐỚP

L TIẾP THEO TRANG 1

bài trừ cho đen, giữ vững gió gao, cải cách quan chế liêm, phát hành công khế phiếu, mở rộng quỹ tiết kiệm v.v... Lý thuyết thì như vậy, nhưng muốn thực hiện được những điều cần thiết để phát triển thuận ý khả năng của bộ, chuyên viên.

Nếu có chuyên viên, cần bộ giỏi về tài tiền ; theo thế nghĩ nhất chế ngày lạm phát không đến nỗi khó khăn tuyệt vọng nhất là trong khi chúng ta đang được Hoa Kỳ viện trợ.

Ông Nguyễn Cao Hách

HỎI : Trong tình trạng chiến tranh mọi sổ lực phát triển kinh tế hầu như tuyệt vọng, với kinh nghiệm của giáo sư, có đường lối nào thích hợp để mở đầu đồng để vật giá vì lạm phát mà gây xuất suy yếu, đồng lúc tăng sản xuất được không ?

ĐÁP : Lúc nào ta sinh được vào bài thì mới nói đến cập đến vấnđề phát triển kinh tế, tăng gia sản xuất, khếch trương kỹ nghệ.

Ông Từ Ngọc Đinh với 3 tỷ bạc

HỎI : Việc tiết số thất khóa vừa qua Chính phủ phụ thu được bao nhiêu tiền ?

ĐÁP : 1 tỷ 7.

HỎI : Trong tương lai ông Đông Lý có nghĩ đến việc thu thuế nương theo tình trạng chiến tranh không ?

ĐÁP : Việc cải cách quan thuế liên vừa qua mà trong tầm chính là tăng thuế tất cả mọi thứ hàng xa xỉ phẩm để cũng là một biện pháp thu lợi tức của một giới có mọc Sống cao hơn để tài phân phối lại cho bợn ly.

HỎI : Theo ông Đông lý 10 tỷ bạc tịch thu tài sản của chế độ cũ được xử dụng như thế nào ?

ĐÁP : Lúc nào có dịp mới nay ghé lại bộ Tài chánh sẽ đề tài Bộ tài mới có thể trả lời được.

Cuộc phỏng vấn của bảo phải viết bài đăng vào lúc 3 giờ 20 phút và hết thảo bảo gấp hai mươi lăm phút khi phát đoàn VN lên phi cơ trực chỉ đường bay.

Saigon, Mani, Đông Kinh, Hồc Thịnh Đốn.

B TIẾP THEO TRANG 1

Đáp lại câu hỏi và lời tuyên bố của TC theo đề chiếu tranh Á Đông sẽ được quyết định bằng những trận lực chiến, Đại sứ Loodge sẽn chăng tu vượt bắn CS, TC và VC và không lực và thủy lực, và hai lãnh vực quân sự trên cũng gặp một phản ứng bằng hiệu vào những trận đánh của lực quân.

Cáo Thị Gọi Thầu Khẩn Hạn

Giấy gọi Thầu số 1036 — 25965

Vì cung cấp kho chứa ước lượng 8.700 NIT gạo

Ngày mở thầu : 4-10-1965
Kỹ quỹ tạm : 15.000đ.00
Kỹ quỹ thiệt thọ : 30.000đ.00

Xin tham khảo điều kiện sách tại :
— Cơ Quan Mãi Dịch số 140 đường Hồng Tự Saigon.
— Sở Dụng Cụ Cơ Quan Mãi Dịch Bến Sức Khánh Hội

Saigon, ngày 23 tháng 9 năm 1965

Quản Đốc các Công Tác Tiếp Liệu
Thuộc Cơ Quan Mãi Dịch

Pháp văn «THÁI HÒA» Đàm thoại Văn phạm

cho công tư chức và học sinh từ Đệ 1.2, đến Đệ 4
Phụ trách : ông THÁI HÒA (Hiệu Trưởng)
1-10-65 : Khai giảng tại THÁI HÒA (29 Trần Quang Khải (Dakao) 1 lớp chính đông 3g.0
2-10-65 : Khai giảng tại THÁI HÒA 2 lớp sáng đông 8g và 9g30
Chú ý : Khai ghi trước. Cần có mặt vào buổi học đầu tiên đúng ngày giờ kể trên. Đến trễ khó biểu. Bài in Ronéo phát không.

1-10-65 mở TOÁN LÝ HÓA

(khóa học 3 tháng, mỗi tuần học 3 ngày)
THÁT (1 lớp) LỤC (3 lớp) NGỮ (4 lớp) TỪ (5 lớp)
ĐẶC BIỆT : tài liệu giáo khoa (phát khỏi mua). Do giáo sư Le xuân Mai khóa học cấp chính biên soạn.
PHỤ TRÁCH : giáo sư Minh ; Thanh ; Châu ; Lâm ; Sơn ; cô Bảy ; cô Lý Lan ; cô Miên.
(4 tuần lần nữa mở, trường LAM SON 105 Bến Cỏ Sg. 612/105 Phan Đ Phùng Sg.
biết trước tới tên)

55 5-10 Toán Lý Hóa NHỊ A.B.

TRI-ĐỨC Cam - Thăng
4g. chiều
7g. tối
G.S MẠNH-HOÀNG
— 2 lớp mới
— 2 lớp bổ tập

RAO VẶT RAO VẶT

Ô. Lê hữu Danh Xin mời ông tới bảo Sống lấy giấy tờ. Gặp ông Hai Văn.

Bán Taxi NBJ toàn bảo 177 hai Bà hữu Nghĩa (Chợ Hòa Bình).

Pháp văn ĐỆ NHẤT NHỊ ABC Manger và Văn học xử Pháp. Dạy riêng trong chương người. Ban C học riêng Từ Tư 10.65. Gò Trần Cửu Trường, 84 Phát Diệm.

1-10-65 mở nhiều lớp Anh Văn Cấp tốc, Đàm thoại Sơ cấp, Trung cấp do Giáo Sư Người Quốc phụ trách. Ghi tên cấp tại *Saigon School of Commerce* 81A Trần bình Trọng Chợ Quan

4-10-65 : TRIẾT TOÁN LÝ HÓA

Đệ Nhất A, B tại Tân Đức 55 Công Thắng. Ban G.S dạy lâu năm tại các trường lớn.

GIÁO SƯ MỸ DẠY ĐÀM THOẠI

Lớp Tư Gia

Giáo phép số 4455/V. I. GD/
Kỹ sư RUSS-PRIER (Mỹ) và Kỹ sư RICHARD J. RASINY (Mỹ) dạy trong Anh Đàm Thoại Ông Gao Bưu Bản, Dr. Lâm và Bác Thái 92 Bình Đông Gia Định. Tư vấn lớp (Nếu biết Việt Ngữ thì dạy) cho đến Nay Gò (xem tuần bao, lưu lưu nhu 1y).

VẠN SỰ KHỞI ĐẦU NAN

Quý vị hay cho con em học tại trường Anh ngữ có cam đoan chắc chắn tại TRƯỜNG ZIEN HONG, Đường Tôn Thất Đạm có 6 lớp ANH NGỮ SỐ HỌC đặc biệt cho học sinh Đệ Thất và Lục. Học cuốn LET'S LEARN ENGLISH hay ENGLISH FOR TODAY.

Số Tử Vi Nam Chí Tuy, Bảo Bửu, Hoàn tố sẽ mang giấu, nghiệm, công việc, tình cảm, hôn nhân, khoa đường, sự nghiệp, Công Danh, khóa Cử, Hoa Nhân, Gia Đạo, Nhất Hạnh, Cung Tài, Đau Yếu, Thọ Kiếp, Tam Tai, Thông Minh, Tim con mất, Đơn cho ở Xin hỏi ông Trần Thái số 182, Le Lai Saigon.

IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CỦA NHẬT BÁO SỐNG
SỐ 54, THỦ KHOA HUÂN SAIGON
Tiền bạc ngân phiếu xin đề tên ông
Quản lý : CAO ĐẮC TÍN

BÁC SĨ Lê-Hữu-Đức
Trị bệnh người lớn và trẻ em
422 Phan đình Phùng SAIGON.

TỰ THỤC
ANH VĂN LUÂN ĐÔN
the London School
223/SA Phan-đình-Phùng — Saigon
Dạy đủ trình độ : Từ Vỡ Lòng đến các lớp thi Lower và Proficiency. Ban giáo sư toàn Anh, Mỹ. Được tín nhiệm lâu năm ở Saigon.
Đang thêm 10-65 mở thêm 2 lớp Vỡ Lòng (Sáng và Tối).
Kết quả thi Proficiency 65 : 11 và trường tuyển hơn hết các trường ở Đô Thành.

Dịp may hiếm có!

Mốn nhập cảng vẻ lần đầu tiên tại Việt Nam với Mỹ Phẩm tuyệt hảo.
Kem ăn xa tan vết chân, làm cho da mặt mềm mại, mát mịn bông hào tươi trẻ.
Kem làm tan bọc mỡ, trở nên cân đối, da bụng dầy mỏ, xua vào da sẽ lại mềm tan, con lại có dáng người đẹp.
Quý ông có những lang bang, tàn nhang, vết nám, da mặt xan xát, mới quý ông được đến nhà Hoa Tốc Le Hoa 49 Trần Hưng Đạo Saigon là nơi duy nhất có những Mỹ Phẩm tuyệt hảo để làm bào gương mặt của quý ông !
ÔNG DƯNG NGHĨ
Tuy hơi ! mai tóc, nhưng khác bản các tiệm khác, vì có chuyên viên tốt nghiệp COIFFEUR de PARIS dùng chỉ dẫn cho thêm lên tóng kiểu tóc. Quý ông bắt cứ vào tuổi nào, chúng tôi đều dành riêng những kiểu tóc vào tuổi ấy, vừa đẹp, vừa tân nhà, vừa hợp với gương mặt quý ông. Quý ông hãy đến chúng tôi làm bằng phương pháp nào ?
Hãy vào Liên Đẹp như các nơi ???
THỰA KHÔNG ?
Chúng tôi đặc biệt dùng toàn nước suối thiên nhiên để làm tóc cho quý ông. Với nước suối có đặc tính riêng biệt, có thể làm cho tóc mềm mượt, hoặc bông cao gọn đẹp, tự nhiên.
Quý ông đến nhà Hoa Tốc Le Hoa là quý ông sẽ được hài lòng với nghề thuật tân kỳ của nhóm thợ tóc điều luyện. Quý ông sẽ không quên nơi quý quen bao lâu ngày tại ngh khi tóc khó trang chuyên tóc của mình.
Ngoài nghề thuật làm tóc ra, chúng tôi đặc biệt có Mỹ Dược in mặt cho da bớt nhăn, thoa kem vào da mặt mịn đi sáng không ám (mua số nhà trình gia hạ).
Thuốc Mọc Tóc, Mọc Râu, rất ăng hiệu, thoa trong hai tuần Râu, tóc mọc thêu y muốn.
Nhà Hoa Tốc Kiểu Mới—May Lạnh
LỆ HOA
49 Trần Hưng Đạo Saigon
Quy khách lưu ý
(Mỗi tuần nghỉ ngày Thứ Hai)

Anh-Ngữ
Căn bản thực hành
G. S. HOÀNG NAM
Trình độ : SƠ CẤP
TRUNG CẤP — ĐÀM THOẠI
— Lớp : Sáng, Chiều, Tối.
— Chú trọng về cách phát âm.
— Chuyên về Đàm thoại.
— Học riêng, từng nhóm.
Đặc biệt : LỚP CẤP TỐC ĐÀM THOẠI (Khóa 3 tháng)
— Dành cho các học muốn nghe và nói được Anh Ngữ thường ngày trong 3 tháng để đi làm bàn hàng hay giao dịch với người Mỹ.
— Có máy Luyện giọng Phương pháp thích thú tối tân kèm theo với lợi điểm giảng của G.S Mỹ.
— Báo đảm kết quả chắc chắn.
GHI TÊN : Lớp mới : 1-10-65
72A Phát Diệm SAIGON
(Gần Nhà Thờ Cầu Kho, ngang Tòa soạn Tân Sáng)

Thông Báo
Cùng các cơ sở Chính Quyền, Quân Đội các Hãng, Xưởng và dân chúng trong vùng Saigon — Cholon — Gia Định — Biên Hòa — Bình Dương v.v
SỞ VỆ SINH TƯ sẵn sàng đạp ứng cung quý vị với những máy móc tối tân, thời gian 24 giờ. Các Cầu Tiêu sạch, Dẫy, đã trong bể nhà xa 100 thước xe có đủ ống và cam đoan thật sạch sẽ. Có làm việc Chủ Nhật.
BẢN GIẤY : Saigon 82 đường Le Lai.
TƯ THẤT : Gia Định 180A Lê quang Định, B.T. 23.976.
SỞ VỆ SINH TƯ

Mình ơi !
Đêm nay mình học nơi đâu ?
ở VIC ORIA
VICTORIA là :
— Là nơi học hỏi của những tài tử giai nhân.
— Là nơi giải trí của những người hào hoa phong nhã.
— Là nơi lý tưởng của những người sành điệu.
Khung cảnh
— Huyền ảo
— Ấm cúng
— Sang trọng
NIGHT CLUB VICTORIA
—417—
Võ-đi - Nguy
Phú Nhuận

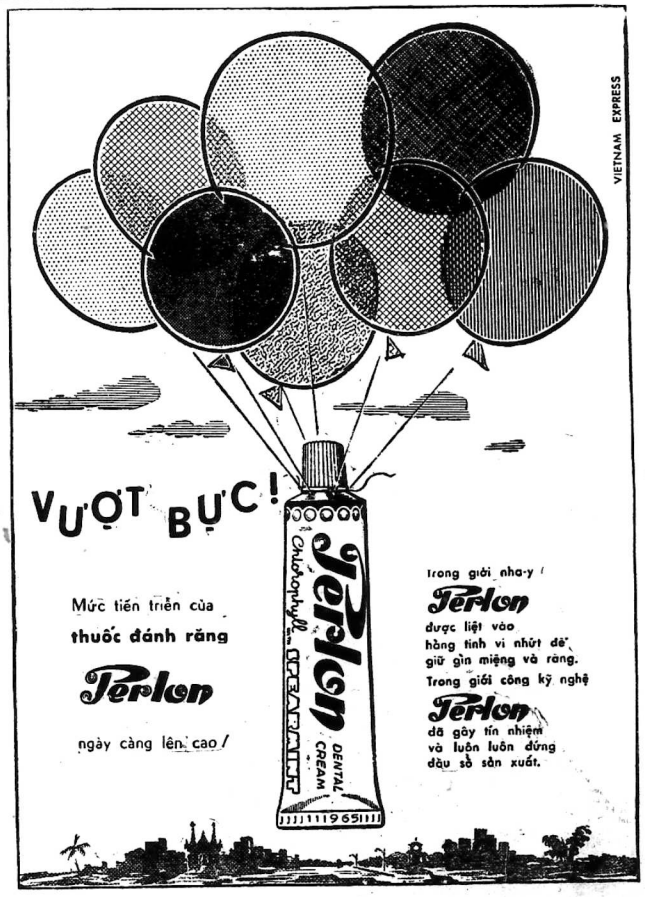
Anh Ngữ Đàm Thoại
Khóa cấp tốc 2 tháng
(6 buổi mỗi tuần)
Khóa Đặc Biệt 4 tháng
(3 buổi mỗi tuần)
Dành cho người chưa biết gì về ANH NGỮ, học viên có thể nói thao sau khi đã đã học trọn 36 bài (gồm 36 mục khác nhau, như : bán hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, đi du lịch, mướn phòng khách sạn, ở nhà hàng, rạp hát bóng, v.v.)
Mỗi bài học viên chỉ thuộc chừng 25 chữ, vẫn được giảng lại thành nhiều câu (đúng Văn phạm). Mỗi bài tại được lên đi ôn lại nhiều lần để đỡ nhớ. Lớp nhận không quá 10 học viên do Ông TRẦN VIỆT ANH phụ trách. Có lớp Đàm Thoại Trung cấp (chuyện nói chuyện và thời sự, Kinh tế, xã hội v.v.) dành cho người có căn bản khá và Anh ngữ.
LỚP MỚI : 1-10-65 : Ghi tên, 130 Pasteur Saigon, Lầu 1, phòng 107

HELP WANTED

For work in the provinces and Saigon :
Qualified Vietnamese-English Interpreters and Translators Agriculturists, Mechanics, Engineering Aides, Clerk-Typists and Secretaries.
Write P.O. Box B.6 Saigon, stating qualifications and experiences.

TOÁN LÝ HÓA - ĐỆ NHỊ A, B
KHAI GIẢNG 1-10-65 TẠI TRƯỜNG
Ghi tên và giữ chỗ trước tại văn phòng VĂN-HỌC 322 Phan thanh Giản SAIGON

Đúng 14 giờ chiều và 7 giờ 30 sáng ngày 1-10-65 TỔNG KHAI GIẢNG NIÊN KHÓA các lớp như sau :
THẤT, LỤC, NGỮ, TỨ (Anh, Pháp học riêng)
(Tất cả các lớp đều dạy từ đầu chương trình) Hoàn toàn đổi mới. Giáo sư chọn lọc. Đặc biệt : cách giảng khác phái không cho học sinh đọc Giáo sư Lê xuân Mai, cố khóa học toàn soạn
ghi tên trước kẻo hết chỗ, thời khóa biểu có sẵn (lớp học 4 tầng lầu sạch sẽ mát mẻ !) trường LAM SON 612/105 Phan-Đ Phùng — Saigon



Lớp LÝ - HÓA ĐỆ NHẤT A—B
G.S. HUỲNH NGỌC TIÊU
KHAI GIẢNG 1-10-65 SÁNG — CHIỀU — TỐI
Ghi tên tại 135A TRẦN QUÝ CÁP — SAIGON

1-10 : SÁNG — CHIỀU — TỐI
★ Toán Lý Hóa đệ Tứ, đệ Nhị
★ Nhị học lại. Đệ Nhất A.B.
★ Luyện thi Trung Học, Tú Tài 1
★ Thất Lục, Ngũ Tứ, Tam Nhị
TÂN THANH 23C Phạm Hồng Thái — Saigon
TÂN THANH 196 Trần Quang Khải — TânĐịnh
Học 1 tuần mới đóng học phí. Ghi tên trước

CÁO-THỊ

ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU

Tại Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia vào hồi 9 giờ ngày 12-10-1965.

Mục tiêu việc thầu : Cung cấp 3 lô vỏ ruột công xa cho Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG

— Lô 1 : Vỏ ruột công xa hiệu Michelin 1.766.300đ00
— Lô 2 : Vỏ ruột — hiệu Brigestone 1.661.740đ00
— Lô 3 : Vỏ ruột — hiệu Toyo 1.607.400đ00

Kỳ quỹ tạm thời : 2,5% trị giá của mỗi lô.

Kỳ quỹ thiệt thọ : 5% trị giá nhận thầu.

Nơi tham khảo điều lệ sách : Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia (Khối Hành Chánh — Sở Ngân — Sách Kế Toán — Phòng Vật Liệu)

THỜI HẠN NỘP ĐƠN DỰ THẦU :

Hạn chót vào ngày 3-10-1965.

Saigon, ngày 22 tháng 9 năm 1965

T.L. Tổng Giám Đốc CSQG
Phụ Tá Hành Chánh
NGUYỄN VĂN LƯỢM